

VITAdi GESSI

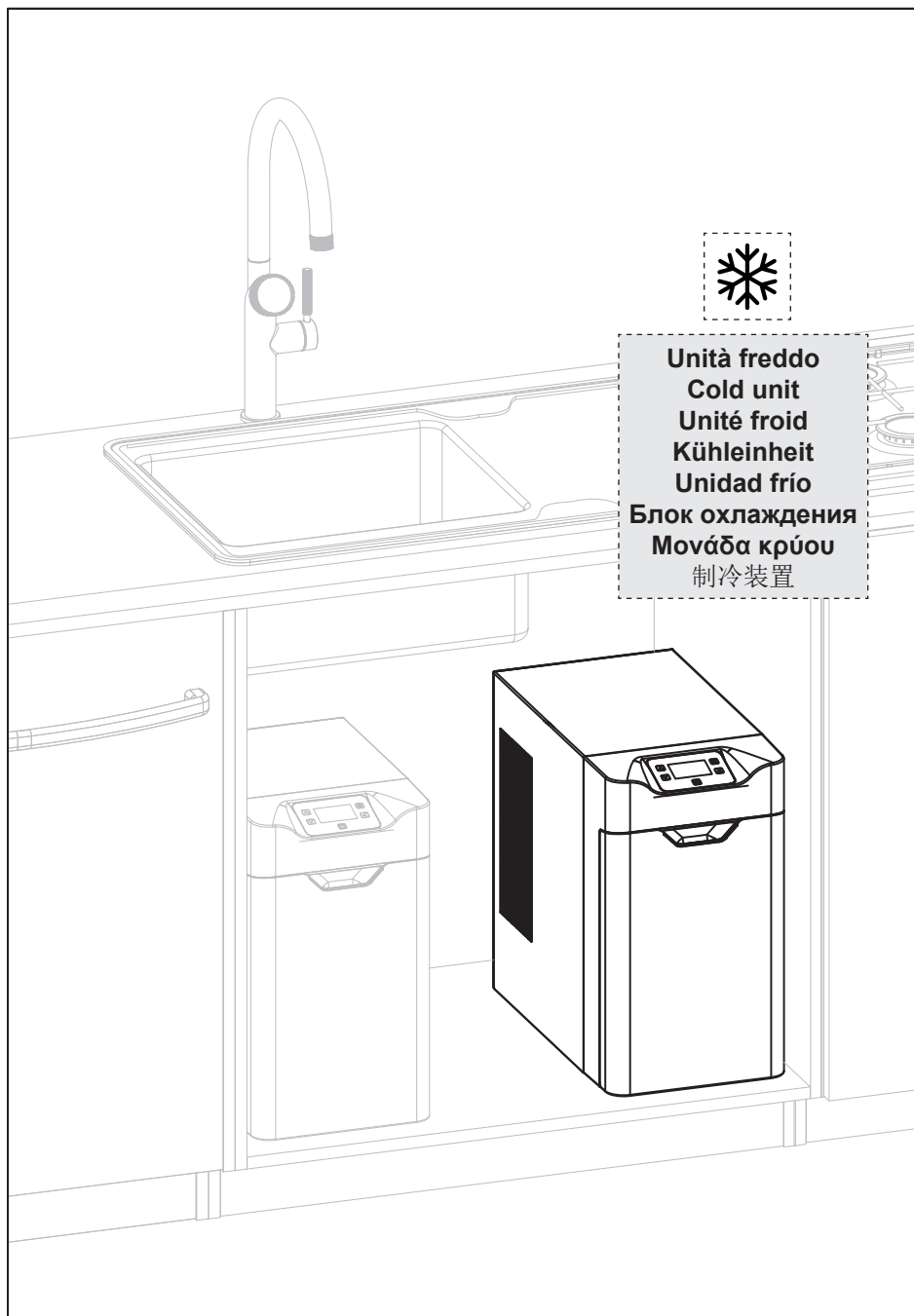
COLD UNIT - Art. 60802

Installation Manual

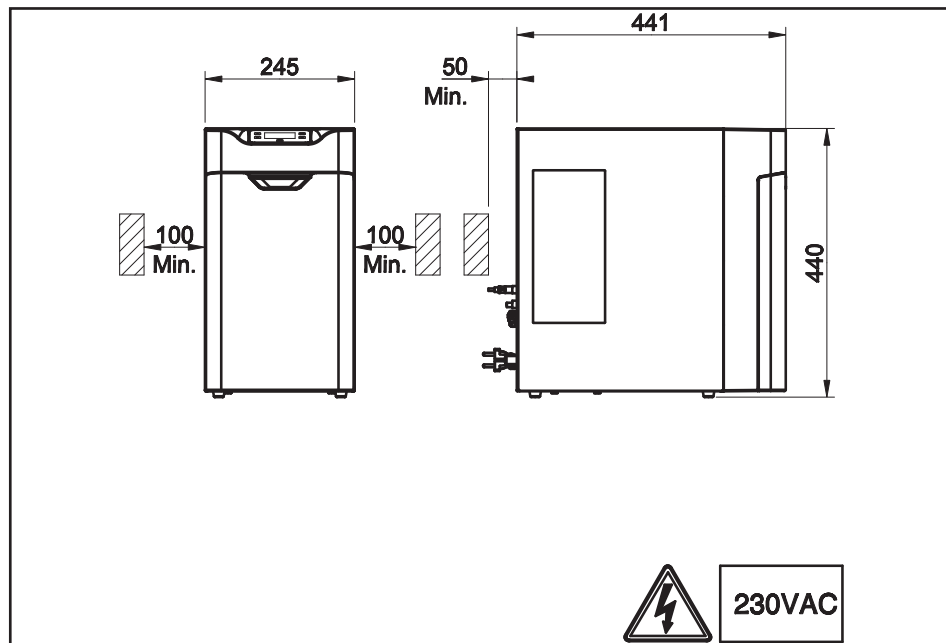
GESSI
12.00
01 Jan 2023

Manuale di installazione
Manuel d'installation
Installationsanweisung
Manual de instalación
Руководство по установке
Εγχειρίδιο εγκατάστασης
安装手册

GESSI THE
PRIVATE
WELLNESS
COMPANY®



ART. 60802



INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- Questo prodotto è installabile solo in ambienti chiusi quali domestici, commerciali o pubblici qualora le unità siano poste in sicurezza all'interno di vani chiusi, accessibili solo da personale autorizzato. Sono escluse installazioni in bagni turchi, saune, spa, aree termali e in qualsiasi altro ambiente adibito a trattamenti di benessere e cura della persona.
- Il prodotto è destinato al solo uso interno.
- Questo apparecchio deve essere installato su una superficie orizzontale.
- Posizionare il prodotto lontano da getti d'acqua.
- Non installare il prodotto nelle vicinanze di fonti di calore o di fiamme libere.
- Installare il prodotto solo in ambienti al riparo dal gelo.
- Per una corretta installazione, rispetto alle parti adiacenti, considerare le distanze minime indicate nel manuale di installazione.
- Mantenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.
- Collegare il prodotto sempre e solo ad una rete idrica che eroghi esclusivamente acqua potabile.
- Quando si posiziona il prodotto, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato o danneggiato.
- Non usare prolunghes o adattatori multipli.
- Durante la pulizia non bagnare direttamente o indirettamente con acqua il prodotto o la presa di corrente.
- Il prodotto non deve essere aperto in alcun modo, se non nel comparto frontale dedicato ai consumabili.
- Non azionare il prodotto danneggiato.
- Il prodotto deve essere protetto da un interruttore differenziale salvavita.
- Questo prodotto da solo non può funzionare ma deve essere correttamente ed esclusivamente abbinato ai prodotti GESSI VITA.
- Per ottenere una capacità di refrigerazione ottimale, è necessario attendere un tempo d'inattività di 6 ore dopo l'installazione del prodotto.

Attenzione! L'installazione e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite da personale professionalmente qualificato, in conformità alle norme e disposizioni vigenti, poiché un'errata installazione può causare danni a persone, animali e cose per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Attenzione! Il prodotto può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive di esperienza e conoscenze, purché sotto sorveglianza o dopo essere state informate in merito all'uso sicuro del prodotto e ai possibili rischi derivanti.

Evitare che i bambini giochino con il prodotto.

La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguite da bambini senza la sorveglianza degli adulti.

Attenzione! Evitare rischi dovuti alla presenza di cavi di alimentazione di tensione danneggiati. In caso di danni, il cavo di rete deve essere sostituito dal costruttore o dal relativo servizio di assistenza tecnica oppure da persona di pari qualifica.

CO₂ (anidride carbonica) è un gas e non deve essere inalato, c'è pericolo di soffocamento.

È possibile utilizzare solo bombole di CO₂ commercializzate da Gessi.

Per il loro utilizzo le dimensioni del locale devono essere di min. 6 m².

La bombola di CO₂ è sotto pressione. Può solo essere utilizzata in posizione verticale e deve essere protetta da cadute.

La non corretta installazione della bombola o l'uso di bombole non compatibili può causare danni al riduttore di pressione e quindi all'unità.

Sul luogo di installazione sia l'unità che la bombola di CO₂ devono essere protetti da danni meccanici, dal calore e dalla luce diretta del sole.

L'unità non deve essere trasportata con la bombola di CO2 collegata.
Non danneggiare il circuito frigorifero.

Attenzione!

In caso di circuito di raffreddamento danneggiato:
Togliere il connettore di rete.
Areare per alcuni minuti lo spazio in cui si trova l'apparecchio.
Avvisare il servizio di assistenza tecnica.



Il refrigerante fuoriuscendo per effetto della pressione può causare lesioni agli occhi.
Il refrigerante R600a è un gas naturale con elevata compatibilità ambientale, ma infiammabile.
Non danneggiare lo strato di ozono e non aumentare l'effetto serra.

Dati tecnici:

- Spina tipo CEE 7/4 (Schuko) con fusibile di protezione
- Alimentazione di tensione: 220-240 VAC - 50 Hz
- Max. potenza assorbita: 230 W
- Tipo di protezione: IPX1
- Umidità atmosferica relativa: max. 95%
- Temperatura ambiente: min. 5°C - max. 32°C (Classe N)
- Refrigerante: 0,016 Kg - R600a
- Massima pressione di entrata CO2 da linea esterna: 5 Bar [0,5 MPa]
- WLAN: 2,4 GHz, IEEE 802.11 b/g/n
- Bluetooth: v4.2 BLE
- Copertura Wi-Fi variabile a seconda dei materiali e dei muri presenti tra il trasmettitore e il ricevitore
- Peso a vuoto: circa 20 Kg
- Peso a pieno: circa 23 Kg

Dati tecnico-sanitari:

- Tutte le acque erogate dall'unità vengono filtrate
- Acque disponibili: 3 livelli frizzante, refrigerata, fresca e fredda
- L'erogazione continua viene bloccata per sicurezza elettronicamente ai seguenti valori:
 - Liscia (ambiente/Mix) 5 litri (o 3 minuti)
 - Frizzante max, min e fredda 3 litri (o 2 minuti)
 - Frizzante media 1,5 litri (o 1 minuto)
- Pressione idraulica: min. 2 Bar [0,2 MPa] - max. 5 Bar [0,5 MPa] - Consigliata 3 Bar [0,3 MPa]
- Temperatura acqua in entrata nell'unità: max. 30°C
- Temperatura dell'acqua refrigerata: circa 5 – 10°C
- Filtro ai carboni attivi: capacità filtrante 1500 l o 1 anno di utilizzo max (consigliato dopo 6 mesi)
- Disponibile Bypass per CO2 per collegamento con bombola esterna
- Gestione/Visualizzazione stato dei consumabili tramite display digitale locale
- In caso di inutilizzo del prodotto:
 - da 2 giorni: risciacquare con almeno 3 litri di acqua distribuiti sulle varie acque disponibili
 - a partire da 4 settimane: è necessario sostituire la cartuccia filtrante e sanificare l'impianto dotandosi del particolare kit ordinabile tramite gli appositi canali.

SAFETY INFORMATION

- This product can only be installed in indoor environments such as domestic, commercial or public environments, provided that the units are safely placed inside closed compartments. Installations in Turkish baths, saunas, spas, thermal areas and any other area used for wellness and personal care treatments are excluded.
- The product is intended for indoor use only.
- This appliance must be installed on a horizontal surface.
- Place the product away from jets of water.
- Do not install the product near heat sources or open flames.
- Install the product only in frost-free rooms.
- For correct installation, with respect to adjacent parts, consider the minimum distances indicated in the installation manual.
- Keep the ventilation openings free of obstructions.
- Always connect the product to a water supply that only supplies drinking water.
- When positioning the product, make sure that the power cable is not trapped or damaged.
- Do not use extensions or multi-adapters.
- When cleaning, do not directly or indirectly wet the product or the power socket with water.
- The product must not be opened in any way, except for the front consumables compartment.
- Do not operate the product if it is damaged.
- The product must be protected by an earth-leakage circuit breaker.
- This product cannot work alone but must be correctly and exclusively combined with GESSI VITA products.
- In order to achieve optimal cooling capacity, it is necessary to wait 6 hours after installing the product.

Attention! The installation and maintenance of the appliance must be carried out by professionally qualified personnel, in compliance with current Standards and provisions, since incorrect installation may cause damage to people, animals and property for which the Manufacturer shall not be held responsible.

Attention! The product can be used by children of at least 8 years of age, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been informed about the safe use of the product and the possible risks involved.

Do not allow children to play with the product.

The cleaning and maintenance operations for which the user is responsible must never be performed by children without adult supervision.

Attention! Avoid risks due to the presence of damaged power cables. In the event of damage, the mains cable must be replaced by the Manufacturer or its technical support service or by an equally qualified person.

CO₂ (carbon dioxide) is a gas and must not be inhaled: there is a risk of suffocation.

Only CO₂ cylinders marketed by Gessi can be used.

For their use, the room must have a surface area of at least 6 m².

The CO₂ cylinder is pressurised. It must only be used in an upright position and it must be protected against falls. Incorrect installation of the cylinder or the use of non-compatible cylinders can cause damage to the pressure reducer and therefore to the unit.

At the installation site, both the unit and the CO₂ cylinder must be protected against mechanical damage, heat and direct sunlight.

The unit must not be transported with the CO₂ cylinder connected.

Do not damage the cooling circuit.

Attention!

If the cooling circuit is damaged:

Remove the mains connector.

Ventilate the area where the unit is located for a few minutes.

Contact the technical support service.



Leaking refrigerant can cause eye injuries because it is pressurised.

R600a refrigerant is a natural gas with high environmental compatibility, but it is flammable.

It does not damage the ozone layer and it does not increase the greenhouse effect.

Technical data:

- CEE 7/4 type plug (Schuko) with protection fuse
- Voltage supply: 220-240 VAC - 50 Hz
- Max. power consumption: 230 W
- Protection type: IPX1
- Relative atmospheric humidity: max. 95%
- Ambient temperature: min. 5°C - max. 32°C (Class N)
- Refrigerant: 0.016 Kg - R600a
- Maximum CO2 inlet pressure from external line: 5 Bar [0.5 MPa]
- WLAN: 2.4 GHz, IEEE 802.11 b/g/n
- Bluetooth: v4.2 BLE
- Wi-Fi coverage variable depending on the materials and walls between the transmitter and the receiver
- Empty weight: approx. 20 Kg
- Full weight: approx. 23 Kg

Technical/health data:

- All the water dispensed by the unit is filtered
- Available waters: 3 levels of sparkling water, chilled, fresh and cold
- Continuous dispensing is electronically stopped for safety reasons at the following values:
 - Still (room temp/Mix) 5 litres (or 3 minutes)
 - Max, min and cold sparkling 3 litres (or 2 minutes)
 - Medium sparkling 1.5 litres (or 1 minute)
- Hydraulic pressure: min. 2 Bar [0.2 MPa] - max. 5 Bar [0.5 MPa] - recommended 3 Bar [0.3 MPa]
- Water temperature at unit inlet: max. 30°C
- Temperature of chilled water: approx. 5 – 10°C
- Activated carbon filter: filter capacity 1500 l or max 1 year of use (recommended after 6 months)
- CO2 Bypass available for connection to external cylinder
- Management/Display of the status of consumables via local digital display
- In the event that the product is not to be used:
 - for 2 days: rinse with at least 3 litres of water spread over the various waters available
 - for 4 weeks or more: replace the filter cartridge and sanitise the system using the specially designed kit that can be ordered via the dedicated channels.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- Ce produit ne peut être installé dans des espaces fermés tels que des espaces domestiques, commerciaux ou publics que si les unités sont placées en toute sécurité à l'intérieur de pièces fermées, accessibles uniquement par le personnel autorisé. Les installations dans les bains turcs, les saunas, les spas, les zones thermales et tout autre environnement utilisé pour les traitements de bien-être et de soins personnels sont exclus.
- Le produit est destiné au seul usage en intérieur.
- Cet appareil doit être installé sur une surface horizontale.
- Positionner le produit à l'abri des jets d'eau.
- Ne pas installer le produit à proximité de sources de chaleur ou de flammes nues.
- Installer le produit uniquement dans des endroits protégés du gel.
- Pour une installation correcte, respecter les distances minimales par rapport aux parties adjacentes, indiquées dans le manuel d'installation.
- Laisser les ouvertures de ventilation libres de toute obstruction.
- Raccorder le produit toujours et uniquement à un réseau d'eau qui ne distribue que de l'eau potable.
- Lors du positionnement du produit, s'assurer que le câble d'alimentation n'est pas coincé ou endommagé.
- Ne pas utiliser de rallonges ou de prises multiples.
- Durant le nettoyage, ne pas mouiller directement ou indirectement le produit ou la prise de courant.
- Le produit ne doit en aucun cas être ouvert, sauf le compartiment avant dédié aux consommables.
- Ne pas actionner le produit s'il est endommagé.
- Le produit doit être protégé par un disjoncteur différentiel.
- Ce produit ne peut pas fonctionner seul et doit être correctement et exclusivement associé aux produits GESSI VITA.
- Pour obtenir une capacité de réfrigération optimale, il est nécessaire d'attendre un temps d'inactivité de 6 heures après l'installation du produit.

Attention! L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par un personnel professionnellement qualifié, conformément aux normes et dispositions en vigueur, car une installation incorrecte peut provoquer des dommages personnels, aux animaux et matériels pour lesquels le fabricant ne pourra être considéré comme responsable.

Attention! Le produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ou sans connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou après qu'ils ont été informés sur l'utilisation sûre du produit et des risques possibles que cela implique.

Éviter que les enfants jouent avec le produit.

Le nettoyage et l'entretien aux soins de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans qu'ils ne soient surveillés par des adultes.

Attention! Éviter les risques dus à la présence de câbles d'alimentation endommagés. En cas de dommages, le câble secteur doit être remplacé par le fabricant, par le service d'assistance technique, ou par un personne ayant les mêmes qualifications.

Le CO₂ (dioxyde de carbone) est un gaz et ne doit pas être inhalé : risque d'étouffement.

Seules les bouteilles de CO₂ commercialisées par Gessi peuvent être utilisées.

Pour leur utilisation, la taille du local doit être d'au moins 6 m².

La bouteille de CO₂ est sous pression. Elle peut uniquement être utilisée en position verticale et doit être protégée contre les chutes.

L'installation incorrecte de la bouteille ou l'utilisation de bouteilles non compatibles peut provoquer des dommages au réducteur de pression et donc à l'unité.

Sur le lieu d'installation, l'unité, comme la bouteille de CO₂, doivent être protégées contre les dommages mécaniques, de la chaleur et de la lumière directe du soleil.

L'unité ne doit pas être transportée avec la bouteille de CO₂ connectée.

Ne pas endommager le circuit de refroidissement.

Attention!

En cas de circuit de refroidissement endommagé :

Retirer le connecteur du secteur.

Aérer pendant quelques minutes l'espace où se trouve l'appareil.

Prévenir le service d'assistance technique.



En sortant, le réfrigérant peut provoquer des lésions aux yeux par effet de la pression.

Le réfrigérant R600a est un gaz naturel hautement compatible avec l'environnement, mais inflammable.

Il n'abîme pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre.

Données techniques:

- Fiche type CEE 7/4 (Schuko) avec fusible de protection
- Tension d'alimentation: 220-240 VCA - 50 Hz
- Puissance absorbée maxi: 230 W
- Type de protection: IPX1
- Humidité atmosphérique relative: maxi 95%
- Température ambiante: min 5°C - max 32°C (Classe N)
- Réfrigérant: 0,016 Kg - R600a
- Pression maximale d'entrée de CO₂ de ligne externe: 5 Bar [0,5 MPa]
- WLAN: 2,4 GHz, IEEE 802.11 b/g/n
- Bluetooth: v4.2 BLE
- Couverture Wi-Fi variable en fonction des matériels et des murs présents entre l'émetteur et le récepteur
- Poids à vide: environ 20 Kg
- Poids en charge: environ 23 Kg

Données technico-sanitaires:

- Toutes les eaux distribuées par l'unité sont filtrées
- Eaux disponibles: 3 niveaux gazeuse, réfrigérée, fraîche et froide
- La distribution continue est bloquée électroniquement pour des raisons de sécurité aux valeurs suivantes:
 - Plate (Environnement/Mix) 5 litres (ou 3 minutes)
 - Pétillante max, min et froide 3 litres (ou 2 minutes)
 - Moyennement pétillante 1,5 litre (ou 1 minute)
- Pression hydraulique: min. 2 Bar [0,2 MPa] - max. 5 Bar [0,5 MPa] - Conseillée 3 Bar [0,3 MPa]
- Température de l'eau en entrée dans l'appareil: max. 30°C
- Température de l'eau réfrigérée: environ 5 – 10°C
- Filtre à charbons actifs : capacité de filtration 1500 l ou 1 année d'utilisation max (recommandé après 6 mois)
- Bypass pour CO₂ disponible pour connexion à bouteille externe
- Gestion/Affichage de l'état des consommables sur l'écran digital local
- Si le produit n'est pas utilisé :
 - depuis 2 jours : rincer avec au moins 3 litres d'eau répartis entre les différents eaux disponibles
 - à partir de 4 semaines : il est nécessaire de remplacer la cartouche filtrante et d'assainir le système en se procurant le kit spécial qui peut être commandé par les canaux appropriés.

SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Dieses Produkt kann nur in geschlossenen Räumen, wie z.B. im häuslichen, kommerziellen oder öffentlichen Bereich, installiert werden, wenn die Geräte sicher in geschlossenen Räumen aufgestellt werden, die nur für autorisiertes Personal zugänglich sind. Installationen in türkischen Bädern, Saunen, Spas, Thermalbereichen und allen anderen Umgebungen, die für Wellness- und Körperpflegeanwendungen genutzt werden, sind ausgeschlossen.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch im Innenbereich bestimmt.
- Dieses Gerät muss auf einer horizontalen Fläche installiert werden.
- Das Produkt fern von Wasserstrahlen aufstellen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen oder offenen Flammen installieren.
- Das Produkt nur in Räumen installieren, die vor Frost geschützt sind.
- Beachten Sie für eine korrekte Installation in Bezug auf angrenzende Teile die in der Installationsanleitung angegebenen Mindestabstände.
- Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen halten.
- Das Produkt immer und ausschließlich an eine Wasserversorgung anschließen, die ausschließlich Trinkwasser liefert.
- Achten Sie beim Aufstellen des Produkts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachadapter.
- Benutzen Sie das Produkt oder die Steckdose während der Reinigung weder direkt noch indirekt mit Wasser.
- Das Produkt darf in keiner Weise geöffnet werden, außer das vordere Fach für Verbrauchsmaterialien.
- Das beschädigte Produkt nicht betreiben.
- Das Produkt muss durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt werden.
- Dieses Produkt allein kann nicht funktionieren, sondern muss korrekt und ausschließlich mit GESSI VITA Produkten kombiniert werden.
- Um eine optimale Kühlleistung zu erhalten, ist nach der Installation des Produkts eine 6-stündige Stillstandszeit erforderlich.

Achtung! Die Installation und Wartung des Geräts muss von qualifiziertem Fachpersonal unter Einhaltung der geltenden Normen und Vorschriften durchgeführt werden, da eine falsche Installation zu Personen-, Tier- und Sachschäden führen kann, für die der Hersteller keine Haftung übernimmt.

Achtung! Das Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder über die sichere Verwendung des Produkts und die eventuell auftretenden Risiken informiert wurden.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Die Reinigung und die Wartung seitens des Benutzers dürfen nicht Kindern ohne die Aufsicht von Erwachsenen durchgeführt werden.

Achtung! Vermeiden Sie Risiken durch beschädigte Stromversorgungskabel. Im Schadensfall muss das Versorgungskabel vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.

CO₂ (Kohlendioxid) ist ein Gas und darf nicht eingeatmet werden, da es Erstickengefahr besteht.

Es dürfen nur die von Gessi vertriebenen CO₂-Falschen verwendet werden.

Für deren Nutzung muss der Raum eine Mindestgröße von 6 m² haben.

Die CO₂-Flasche steht unter Druck. Sie darf nur in aufrechter Position verwendet und muss gegen Herunterfallen gesichert werden.

Eine falsche Installation der Flasche oder die Verwendung inkompatibler Flaschen kann zu Schäden am Druckminderer und folglich am Gerät führen.

Am Aufstellort sind sowohl das Gerät als auch die CO₂-Flasche vor mechanischer Beschädigung, Hitze und direkter Sonneneinstrahlung zu schützen.

Das Gerät darf nicht mit angeschlossener CO₂-Flasche transportiert werden.

Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.

Achtung!

Bei beschädigtem Kühlkreislauf müssen Sie:

Den Anschlussstecker trennen.

Den Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, einige Minuten lang lüften.

Den Kundendienst kontaktieren.



Unter Druck austretendes Kältemittel kann Augenverletzungen verursachen.

Das Kältemittel R600a ist ein natürliches Gas mit hoher Umweltverträglichkeit, allerdings ist es brennbar.

Es schädigt nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt.

Technische Daten:

- Stecker Typ CEE 7/4 (Schukostecker) mit Schutzsicherung
- Versorgungsspannung: 220-240 VAC - 50 Hz
- Max. absorbierte Leistung: 230 W
- Schutzgrad: IPX1
- Relative Luftfeuchtigkeit: max. 95 %
- Umgebungstemperatur: min. 5°C - max. 32°C (Klasse N)
- Kühlmittel: 0,016 Kg - R600a
- Maximaler Eingangsdruck C02 von externer Leitung: 5 Bar [0,5 MPa]
- WLAN: 2,4 GHz, IEEE 802.11 b/g/n
- Bluetooth: v4.2 BLE
- Variable Wi-Fi-Verfügbarkeit je nach Materialien und Wänden zwischen Sender und Empfänger
- Leergewicht: etwa 20 kg
- Gewicht mit voller Ladung: etwa 23 kg

Technische Daten-Wasser:

- Das gesamte von der Einheit abgegebene Wasser wird gefiltert
- Verfügbares Wasser: 3 Stufen sprudelnd, gekühlt, frisch und kalt
- Die automatische Ausgabe wird aus Sicherheitsgründen bei folgenden Werten elektronisch blockiert:
 - Still (ambiente/Mix) 5 Liter (oder 3 Minuten)
 - Kohlensäurehaltig max., min. und kalt 3 Liter (oder 2 Minuten)
 - Kohlensäurehaltig durchschnittlich 1,5 Liter (oder 1 Minute)
- Wasserdruck: min. 2 Bar [0,2 MPa] - max. 5 Bar [0,5 MPa] - Empfohlen 3 Bar [0,3 MPa]
- Wassertemperatur am Zulauf zur Einheit: max. 30 °C
- Temperatur des gekühlten Wassers: etwa 5 – 10 °C
- Aktivkohlefilter: Filterkapazität 1500 l oder max. 1 Jahr Nutzung (nach 6 Monaten empfohlen)
- Verfügbare Überbrückung für CO₂ zum Anschluss an eine externe Flasche
- Verwaltung/Anzeige des Zustands der Verbrauchsmaterialien über ein lokales digitales Display
- Bei Nichtbenutzung des Produkts:
 - ab 2 Tagen: Spülung mit mindestens 3 Litern Wasser, verteilt auf die verschiedenen verfügbaren Wasser
 - ab 4 Wochen: Austausch der Filterpatrone und Desinfektion der Anlage mit einem Spezialkit, das über die entsprechenden Kanäle bestellt werden kann.

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

- Este producto se puede instalar solo en ambientes cerrados como los ambientes domésticos, comerciales o públicos siempre que las unidades sean colocadas en seguridad en el interior de compartimientos cerrados, accesibles solo por personal autorizado. Se excluyen instalaciones en baños turcos, saunas, spa, áreas termales y en cualquier otro ambiente destinado a tratamientos de bienestar y cuidado de la persona.
- El producto está destinado exclusivamente al uso en interiores.
- Este aparato debe instalarse sobre una superficie horizontal.
- Colocar el producto alejado de chorros de agua.
- No instalar el producto cerca de fuentes de calor o llamas.
- Instalar el producto únicamente en locales protegidos de las heladas.
- Para una correcta instalación, con respecto a las partes adyacentes, considerar las distancias mínimas indicadas en el manual de instalación.
- Mantener las aberturas de ventilación libres de obstrucciones.
- Conectar siempre el producto y únicamente a una red de suministro de agua que sólo suministre agua potable.
- Al colocar el producto, asegurarse de que el cable de alimentación no esté atrapado o dañado.
- No usar alargadores o adaptadores múltiples.
- Durante la limpieza no mojar directa o indirectamente con agua el producto o la toma de corriente.
- El producto no debe abrirse de ninguna manera, excepto el compartimento frontal de dedicado a los consumibles.
- No utilizar el producto dañado.
- El producto debe estar protegido por un interruptor diferencial.
- Este producto por sí solo no puede funcionar, sino que debe combinarse correcta y exclusivamente con los productos GESSI VITA.
- Para lograr una capacidad de refrigeración óptima, es necesario esperar un tiempo de inactividad de 6 horas después de la instalación del producto.

¡Cuidado! La instalación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por personal profesionalmente cualificado, de acuerdo con las normas y reglamentos vigentes, ya que una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales y bienes de los que el fabricante no se hace responsable.

¡Cuidado! El producto puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o después de haber sido informadas sobre el uso seguro del producto y los posibles riesgos que conlleva.

Evitar que los niños jueguen con el producto.

La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.

¡Cuidado! Evitar riesgos debidos a la presencia de cables de alimentación de corriente dañados. En caso de daños, el cable de alimentación debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o por una persona con cualificación similar.

El CO₂ (anhídrido carbónico) es un gas y no debe inhalarse, existe peligro de asfixia.

Es posible utilizar sólo bombonas de CO₂ comercializadas por Gessi.

Para su uso, el tamaño de la local debe ser de al menos 6 m².

La bombona de CO₂ está bajo presión. Solo puede utilizarse en posición vertical y debe protegerse de caídas.

La instalación incorrecta de la bombona o el uso de bombonas no compatibles puede causar daños en el reductor de presión y, por tanto, a la unidad.

En el lugar de instalación, tanto la unidad como la bombona de CO2 deben protegerse de daños mecánicos, calor y luz solar directa.

La unidad no debe transportarse con la bombona de CO2 conectada.

No dañar el circuito frigorífico.

¡Cuidado!

En caso de circuito de refrigeración dañado:

Quitar el conector de red.

Ventilar durante unos minutos el espacio donde se encuentra el aparato.

Avisar al servicio de asistencia técnica.



El refrigerante que sale a presión puede causar lesiones oculares.

El refrigerante R600a es un gas natural con elevada compatibilidad ambiental, pero inflamable.

No daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero.

Datos técnicos:

- Enchufe tipo CEE 7/4 (Schuko) con fusible de protección
- Alimentación de tensión: 220-240 VAC - 50 Hz
- Máx. potencia absorbida: 230 W
- Tipo de protección: IPX1
- Humedad atmosférica relativa: máx. 95%
- Temperatura ambiente: mín 5°C - máx. 32°C (Clase N)
- Refrigerante: 0,016 Kg - R600a
- Máxima presión de entrada CO2 desde la línea externa: 5 Bar [0,5 MPa]
- WLAN: 2,4 GHz, IEEE 802.11 b/g/n
- Bluetooth: v4.2 BLE
- Cobertura Wi-Fi variable en función de los materiales y las paredes presentes entre el emisor y el receptor
- Peso vacío: aprox. 20 Kg
- Peso lleno: aprox. 23 Kg

Datos técnico-sanitarios:

- Todas las aguas suministradas por la unidad son filtradas
- Aguas disponibles: 3 niveles con gas, refrigerada, fresca y fría
- El suministro continuo se bloquea electrónicamente por seguridad en los siguientes valores:
 - Sin gas (ambiente/Mix) 5 litros (o 3 minutos)
 - Con gas máx, mín y fría 3 litros (o 2 minutos)
 - Con gas media 1,5 litros (o 1 minuto)
- Presión hidráulica: mín. 2 Bar [0,2 MPa] - máx. 5 Bar [0,5 MPa] - Recomendada 3 Bar [0,3 MPa]
- Temperatura del agua a la entrada de la unidad: máx. 30°C
- Temperatura del agua refrigerada: aprox. 5 - 10°C
- Filtro de carbones activos: capacidad filtrante 1500 l o 1 año de uso máx (recomendado después de 6 meses)
- Disponible Bypass para CO2 para conexión con bombona externa
- Gestión/Visualización del estado de los consumibles a través de la pantalla digital local
- Si no se utiliza el producto:
 - a partir de 2 días: enjuagar con al menos 3 litros de agua repartidos entre las distintas aguas disponibles
 - a partir de 4 semanas: es necesario sustituir el cartucho filtrante e higienizar el sistema con el kit especial que puede solicitarse a través de los canales adecuados.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Это изделие можно устанавливать только в закрытых помещениях, таких как жилые, коммерческие или общественные, если устройства безопасно размещены внутри закрытых отсеков, доступных только авторизованному персоналу. Запрещается установка в турецких банях, саунах, спа-центрах, термальных зонах и в любых других помещениях, используемых для оздоровительных процедур и процедур личной гигиены.
- Изделие предназначено только для применения внутри помещений.
- Это устройство должно быть установлено на горизонтальной поверхности.
- Поместите изделие вдали от струй воды.
- Не устанавливайте изделие вблизи источников тепла или открытого огня.
- Устанавливайте устройство только в незамерзающих помещениях.
- Для правильной установки по отношению к рядом расположенным частям следует учитывать минимальные расстояния, указанные в руководстве по установке.
- Следить за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были загорожены.
- Подсоединяйте изделие только к водопроводу, из которого подается только питьевая вода.
- При размещении изделия убедиться, чтобы кабель питания не был заземлен или поврежден.
- Не использовать удлинители или многоместные переходники.
- Во время очистки не допускать прямого или непрямого попадания воды на изделие или электрическую розетку.
- никоим образом не открывать изделие, кроме переднего отсека, предназначенного для расходных материалов.
- Не используйте поврежденное изделие.
- Изделие должно быть защищено предохранительным дифференциальным выключателем.
- Это изделие не может работать самостоятельно, а требует правильного и исключительного сопряжения с изделиями компании GESSI VITA.
- Для достижения оптимальной охлаждающей способности необходимо, чтобы после установки изделие простояло без действия 6 часов.

Внимание! Установка и техническое обслуживание устройства должны выполняться профессиональным квалифицированным персоналом в соответствии с действующими стандартами и нормами, поскольку неправильная установка может нанести ущерб людям, животным и имуществу, за которое производитель не несет ответственности.

Внимание! Изделием могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или после получения информации по безопасному использованию изделия и наличию потенциальных рисков, связанных с ним.

Не позволяйте детям играть с изделием.

Очистка и техобслуживание устройства не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

Внимание! Следует избегать рисков, связанных с поврежденными кабелями электропитания. В случае повреждения кабель питания должен быть заменен производителем или соответствующей службой технической поддержки, или лицом с аналогичной квалификацией.

CO₂ (диоксид углерода) – это газ, который нельзя вдыхать, существует опасность удушья.

Можно использовать только баллоны CO₂ поставки компании Gessi.

Для их использования размер помещения должен быть мин. 6 м².

Баллон CO₂ находится под давлением. Он может использоваться только в вертикальном положении и

должен быть защищен от падения.

Неправильная установка баллона или использование несовместимых баллонов может привести к повреждению редуктора давления и, следовательно, всего блока.

В месте установки как блок, так и баллон с CO₂ должны быть защищены от механических повреждений, воздействия тепла и прямых солнечных лучей.

Запрещено перемещать блок с подсоединенным баллоном CO₂.

Не допускать повреждения контура охлаждения.

Внимание!

В случае повреждения контура охлаждения:

Вынуть сетевой штекер.

В течение нескольких минут проветрить помещение, в котором находится прибор.

Уведомить службу технической поддержки.



Хладагент, выходящий под давлением, может стать причиной травмы глаз.

Хладагент R600a – это природный газ с высоким уровнем экологической совместимости, но являющийся при этом легковоспламеняющимся.

Он не повреждает озоновый слой и не увеличивает парниковый эффект.

Технические характеристики:

- Вилка типа CEE 7/4 (Schuko) с защитным предохранителем
- Напряжение питания: 220-240 В AC - 50 Гц
- Максимальная потребляемая мощность: 230 Вт
- Тип защиты: IPX1
- Относительная влажность воздуха: макс. 95%
- Температура окружающей среды: мин. 5°C - макс. 32°C (Класс N)
- Хладагент: 0,016 кг - R600a
- Максимальное входное давление CO₂, поступающего из внешней линии: 5 бар [0,5 МПа]
- WLAN: 2,4 ГГц, IEEE 802.11 b/g/n
- Bluetooth: v4.2 BLE
- Радиус действия Wi-Fi зависит от материалов и толщины стен между передатчиком и приемником
- Пустой вес: около 20 кг
- Полный вес: около 23 кг

Санитарно-технические характеристики:

- Вся вода, подаваемая устройством, фильтруется
- Доступные типы воды: 3 уровня газированной, охлажденной, свежей и холодной
- Непрерывное дозирование блокируется электронным способом в целях безопасности при следующих значениях:
 - Негазированная (охлаждающая среда/смесь), 5 литров (или 3 минуты)
 - Газированная макс., мин. и холодная, 3 литра (или 2 минуты)
 - Газированная средняя, 1,5 литра (или 1 минута)
- Давление воды: мин. 2 бар [0,2 МПа] - макс. 5 бар [0,5 МПа] - Рекомендуемое 3 бар [0,3 МПа]
- Температура воды на входе в установку: макс. 30 °C
- Температура охлажденной воды: около 5 – 10°C
- Фильтр с активированным углем: фильтрующая способность макс. 1500 л или 1 год использования (рекомендуется через 6 месяцев)
- Доступен байпас для CO₂ для подключения к внешнему баллону
- Управление/отображение состояния расходных материалов на локальном цифровом дисплее
- Если изделие не используется:
 - от 2 дней: промойте не менее 3 литрами воды, распределенной по контурам различных типов воды
 - начиная с 4 недель: необходимо заменить фильтрующий картридж и продезинфицировать систему, используя специальный комплект, который можно заказать через соответствующие каналы.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Το προϊόν αυτό μπορεί να εγκατασταθεί αποκλειστικά σε κλειστούς χώρους όπως κατοικίες και εμπορικούς ή δημόσιους χώρους εφόσον οι μονάδες είναι τοποθετημένες με ασφάλεια εντός κλειστών δομών, οι οποίες είναι προσβάσιμες μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Εξαιρούνται εγκαταστάσεις σε χαμάμ, σάουνες, σπα, ιαματικά λουτρά και οποιονδήποτε άλλο χώρο που προορίζεται για θεραπείες ευεξίας και περιποίησης του ατόμου.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για εσωτερική χρήση.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να εγκαθίσταται επάνω σε οριζόντια επιφάνεια.
- Τοποθετήστε το προϊόν μακριά από εκτοξευόμενο νερό.
- Μην εγκαθιστάτε το προϊόν κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε ελεύθερες φλόγες.
- Εγκαταστήστε το προϊόν σε χώρους που προστατεύονται από τον παγετό.
- Για τη σωστή εγκατάσταση, σε σχέση με τα παρακείμενα μέρη, λάβετε υπόψη τις ελάχιστες αποστάσεις που υποδεικνύονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης.
- Διατηρείτε πάντα ανοικτές και χωρίς εμπόδια τις οπές εξαερισμού.
- Η σύνδεση του προϊόντος πρέπει πάντα να γίνεται σε δίκτυο ύδρευσης που παρέχει αποκλειστικά πόσιμο νερό.
- Κατά την τοποθέτηση του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν εγκλωβίζεται και δεν προκαλείται ζημιά σε αυτό.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαλαντέζες ή πολύτριζα.
- Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού μην βρέχετε άμεσα ή έμμεσα με νερό το προϊόν ή την πρίζα του ρεύματος.
- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να ανοίγετε το προϊόν, παρά μόνο το μπροστινό τμήμα όπου βρίσκονται τα αναλώσιμα.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Το προϊόν πρέπει να προστατεύεται από έναν διαφορικό διακόπτη.
- Το προϊόν δεν μπορεί να λειτουργήσει από μόνο του και πρέπει αποκλειστικά και μόνο να συνδυάζεται με τα προϊόντα GESSI VITA.
- Για τη βέλτιστη απόδοση ψύξης, είναι απαραίτητο να περιμένετε 6 ώρες δίχως να κάνετε χρήση του προϊόντος μετά από την εγκατάστασή του.

Προσοχή! Η εγκατάσταση και η συντήρηση της συσκευής πρέπει να εκτελούνται από επαγγελματικά εξειδικευμένο προσωπικό, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και διατάξεις, καθώς η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε ανθρώπους, ζώα και αντικείμενα για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος.

Προσοχή! Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και με τους κινδύνους που είναι πιθανό να προκύψουν.

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα.

Προσοχή! Αποφύγετε κινδύνους που οφείλονται στην παρουσία κατεστραμμένων καλωδίων τροφοδοσία τάσης. Σε περίπτωση ζημιάς, το καλώδιο του δικτύου πρέπει να αντικαθιστάται από τον κατασκευαστή ή από την αντίστοιχη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης ή από άτομο με ίδια προσόντα.

Το CO₂ (διοξείδιο του άνθρακα) είναι αέριο και δεν πρέπει να εισπνέεται διότι υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Είναι δυνατή μόνο η χρήση φιαλών CO₂ που διατίθενται στο εμπόριο από τη Gessi.

Για τη χρήση τους, οι διαστάσεις του χώρου πρέπει να είναι τουλάχιστον 6 m².

Η φιάλη του CO₂ είναι υπό πίεση. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όρθια και πρέπει να προστατεύεται από πτώσεις.

Η μη σωστή εγκατάσταση της φιάλης ή η χρήση μη συμβατών φιαλών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον μειωτή πίεσης και ως εκ τούτου στην ίδια τη μονάδα.

Στον χώρο εγκατάστασης, τόσο η μονάδα όσο και η φιάλη CO₂ πρέπει να προστατεύονται από μηχανικές βλάβες, από τη θερμότητα και από το άμεσο ηλιακό φως.

Η μονάδα δεν πρέπει να μεταφέρεται με συνδεδεμένη τη φιάλη του CO₂.

Μην καταστρέφετε το κύκλωμα ψύξης.

Προσοχή!

Σε περίπτωση κυκλώματος ψύξης που έχει υποστεί ζημιά:

Αφαιρέστε το βύσμα δικτύου.

Αερίστε για μερικά λεπτά τον χώρο όπου βρίσκεται η συσκευή.

Ειδοποιήστε την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης.



Το ψυκτικό που διαρρέει λόγω της πίεσης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια.

Το ψυκτικό R600a είναι ένα φυσικό αέριο με υψηλή περιβαλλοντική συμβατότητα, αλλά εύφλεκτο.

Δεν καταστρέφει το στρώμα του όζοντος και δεν ενισχύει το φαινόμενο του θερμοκηπίου.

Τεχνικά στοιχεία:

- Φις τύπου CEE 7/4 (Schuko) με ασφάλεια προστασίας
- Τροφοδοσία τάσης: 220-240 VAC - 50 Hz
- Μέγιστη απορροφούμενη ισχύς: 230 W
- Τύπος προστασίας: IPX1
- Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία: 95% μέγιστο
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος: ελάχ. 5°C - μέγ. 32°C (Κλάση N)
- Ψυκτικό: 0,016 Kg - R600a
- Μέγιστη πίεση εισόδου CO₂ από εξωτερική γραμμή: 5 Bar [0,5 MPa]
- WLAN: 2,4 GHz, IEEE 802.11 b/g/n
- Bluetooth: v4.2 BLE
- Κάλυψη Wi-Fi που διαφέρει ανάλογα με τα υλικά και τους τοίχους που υπάρχουν μεταξύ του πομπού και του δέκτη
- Βάρος χωρίς φορτίο: περίπου 20 Kg
- Βάρος με φορτίο: περίπου 23 Kg

Τεχνικά στοιχεία νερού χρήσης:

- Όλα τα νερά που παρέχονται από τη μονάδα φιλτράρονται
- Διαθέσιμοι τύποι νερού: 3 επίπεδα ανθρακούχου νερού, ψυχόμενου νερού, φρέσκου και κρύου νερού
- Η συνεχής παροχή κλειδώνει για ασφάλεια ηλεκτρονικά στις ακόλουθες τιμές:
 - Μη αεριούχο (περιβάλλοντος/Mix) 5 λίτρα (ή 3 λεπτά)
 - Ανθρακούχο μέγιστο, ελάχιστο και κρύο 3 λίτρα (ή 2 λεπτά)
 - Ανθρακούχο μέτριο 1,5 λίτρο (ή 1 λεπτό)
- Υδραυλική πίεση: ελάχ. 2 Bar [0,2 MPa] - μέγ. 5 Bar [0,5 MPa] - Συνιστώμενη 3 Bar [0,3 MPa]
- Θερμοκρασία νερού που εισέρχεται στη μονάδα: 30°C μέγιστο
- Θερμοκρασία του ψυχόμενου νερού: περίπου 5 – 10°C
- Φίλτρο ενεργού άνθρακα: ικανότητα φιλτραρίσματος 1500 l ή 1 χρόνος χρήσης το μέγιστο (συνιστάται μετά από 6 μήνες)
- Διατίθεται Bypass για CO₂ για σύνδεση με εξωτερική φιάλη
- Διαχείριση/απεικόνιση κατάστασης των αναλώσιμων μέσω τοπικής ψηφιακής οθόνης
- ΣΣε περίπτωση που το προϊόν δεν χρησιμοποιείται:
 - επί 2 ημέρες: ξεπλύνετε με τουλάχιστον 3 λίτρα νερό τα οποία πρέπει να κατανέμονται στα διάφορα διαθέσιμα νερά
 - επί 4 εβδομάδες: απαιτείται αντικατάσταση του φυσιγγίου φιλτραρίσματος και απολύμανση της εγκατάστασης χρησιμοποιώντας το ειδικό kit το οποίο μπορείτε να παραγγείλετε μέσω των σχετικών καναλιών.

安全须知

- 本产品只能安装在室内空间，如家庭、商用或公共场所，前提是设备必须安全地放置在封闭的房间内，只有经过授权的人员才能进入。不可安装在土耳其浴室、桑拿浴室、水疗中心、温泉区和任何其他用于个人护理治疗的环境。
- 本产品仅适合室内使用。
- 本设备必须安装在水平表面上。
- 请将产品远离喷水的地方。
- 不要将本产品安装在热源或明火附近。
- 仅在可防止冻结的环境中安装本品。
- 为正确安装，请遵守安全手册要求的与附近部件的最小距离。
- 保持通风口无阻塞。
- 仅将产品连接到只提供饮用水的自来水网络。
- 调整好产品的位置后，确保电线未卷入或受损。
- 严禁使用延长线或多个适配器。
- 在清洁期间，严禁用水直接或间接打湿产品或电源插座。
- 如果不在易耗品专用的前端隔间内，不得以任何方式打开该产品。
- 若产品损坏切勿操作。
- 本产品必须采用漏电保护开关进行保护。
- 本产品本身无法正常工作，必须正确结合GESSI VITA产品使用。
- 为获得最佳制冷能力，务必在安装好产品后等待6小时候才能使用。

小心！设备的安装和维护必须由专业资格的人员按照现行的法规和规定进行，因为不正确的安装可能会对人员、动物和物品造成损害，制造商将对此概不负责。

小心！年龄不低于8岁的儿童，以及身体、感官或智力能力有限或缺乏经验和知识的人员，只要在监护下或事先被告知使用该产品的安全方法和可能的风险之后，均可以使用本产品。

请勿让儿童把玩本产品。

若无成人的监护，不得让儿童进行清洁和维护。

小心！避免由于电源线损坏而造成的风险。如果电源线破损，必须由制造商、相关技术服务部或相同资格人员替换。

不得吸入CO₂（二氧化碳）气体，因为存在窒息危险。

只可以用Gessi销售的CO₂气罐。

使用空间的面积必须至少为6 m²。

CO₂气罐有压力。只能竖直使用，且要做好跌落保护。

气罐错误组装或错误使用可能损坏减压阀乃至装置。

在安装地点，不论是装置还是CO₂气罐都应该受到防机械损坏、高温和太阳光直射保护。

装置不得在连接了CO₂气罐后运输。

严禁弄坏制冷回路。

小心！

如果制冷回路受损：

断开电网连接器。

给设备所在空间通风几分钟。

通知技术协助部门。



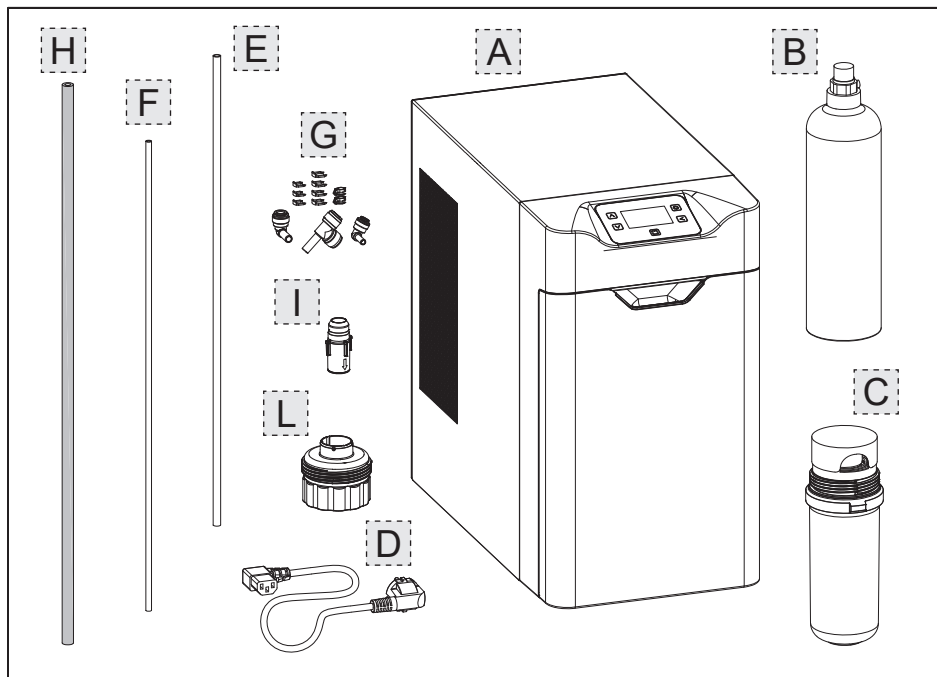
制冷剂由于压力溢出后，可能伤害眼部。
R600a制冷剂作为天然气，环境相容性高，但易燃。
不会损坏臭氧层，不会增加温室效应。

技术数据:

- CEE 7/4 (Schuko)类插头，含防护保险丝
- 电源: 220-240 VAC - 50 Hz
- 最大吸收功率: 230 W
- 保护类型: IPX1
- 大气相对湿度: 最大95%
- 常温: 最小5° C - 最大32° C (N级)
- 制冷剂: 0.016 Kg - R600a
- 来自外部管路的CO2最大输入压力: 5 Bar [0.5 MPa]
- WLAN: 2.4 GHz, IEEE 802.11 b/g/n
- 蓝牙: v4.2 BLE
- Wi-Fi 覆盖会依据发射器和接收器之间的材料、墙壁而有所不同
- 空载重量: 约20 Kg
- 满载重量: 约23 Kg

技术-卫生数据:

- 设备供应的所有水都经过过滤
- 可用水: 3级气泡水、冰水、微冰水和冷水
- 达到以下数值时会通过电子安全装置阻止连续供应:
 - 无气水(室温/混合) 5升(或3分钟)
 - 最大、最小气泡水和冷水3升(或2分钟)
 - 中等气泡水1.5升(或1分钟)
- 液压压力: 最小 2 Bar [0.2 MPa] - 最大 5 Bar [0.5 MPa] - 建议 3 Bar [0.3 MPa]
- 设备进口的水温: 最高30° C
- 冰水温度: 大约5 - 10° C
- 活性炭过滤器: 过滤容量1500升或最多使用1年(建议6个月之后)
- 可提供用于连接外部CO2气罐的旁通
- 通过本地数字显示屏来远程管理/显示耗材状态
- 如果不使用本产品达到:
 - 2天以上: 应用至少3升水进行冲洗, 分散到各个可用的水路中。
 - 4周以上: 必须更换滤芯并对系统进行消毒, 可通过适当渠道订购专用套件。



CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:

- A - Unità freddo
- B - Bombola CO2
- C - Filtro ai carboni attivi
- D - Cavo di alimentazione elettrica
- E - Tubo Ø8mm
- F - Tubo Ø6mm
- G - Clips di sicurezza + raccordi
- H - Coibentazione
- I - Cartuccia per sanificare
- L - Adattatore

INHALT DER VERPACKUNG:

- A - Kühleinheit
- B - CO2-Flasche
- C - Aktivkohlefilter
- D - Versorgungskabel
- E - Schlauch Ø8mm
- F - Schlauch Ø6mm
- G - Sicherheitsklipps + Anschlüsse
- H - Isolierung
- I - Desinfektionspatrone
- L - Adapter

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:

- A - Μονάδα κρύου
- B - Φιάλη CO2
- C - Φίλτρο ενεργού άνθρακα
- D - Καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας
- E - Σωλήνας Ø8mm
- F - Σωλήνας Ø6mm
- G - Κλιπ ασφάλισης + σύνδεσμοι
- H - Μόνωση
- I - Φυσίγγιο για απολύμανση
- L - Προσαρμογέας

PACKAGE CONTENT:

- A - Cold unit
- B - CO2 cylinder
- C - Activated carbon filter
- D - Power cable
- E - Ø8mm pipe
- F - Ø6mm pipe
- G - Safety clips + fittings
- H - Insulation
- I - Sanitising cartridge
- L - Adapter

CONTENIDO DE LA CAJA:

- A - Unidad frío
- B - Bombona de CO2
- C - Filtro de carbonos activos
- D - Cable de alimentación eléctrica
- E - Tubo Ø8mm
- F - Tubo Ø6mm
- G - Clips de seguridad + empalmes
- H - Aislamiento
- I - Cartucho para higienizar
- L - Adaptador

包裝内容:

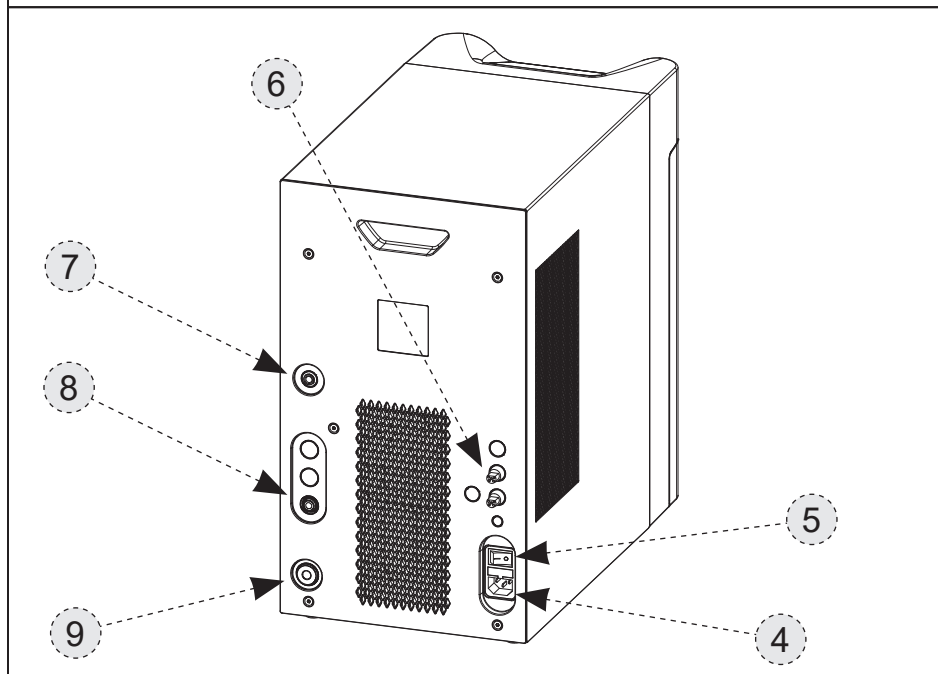
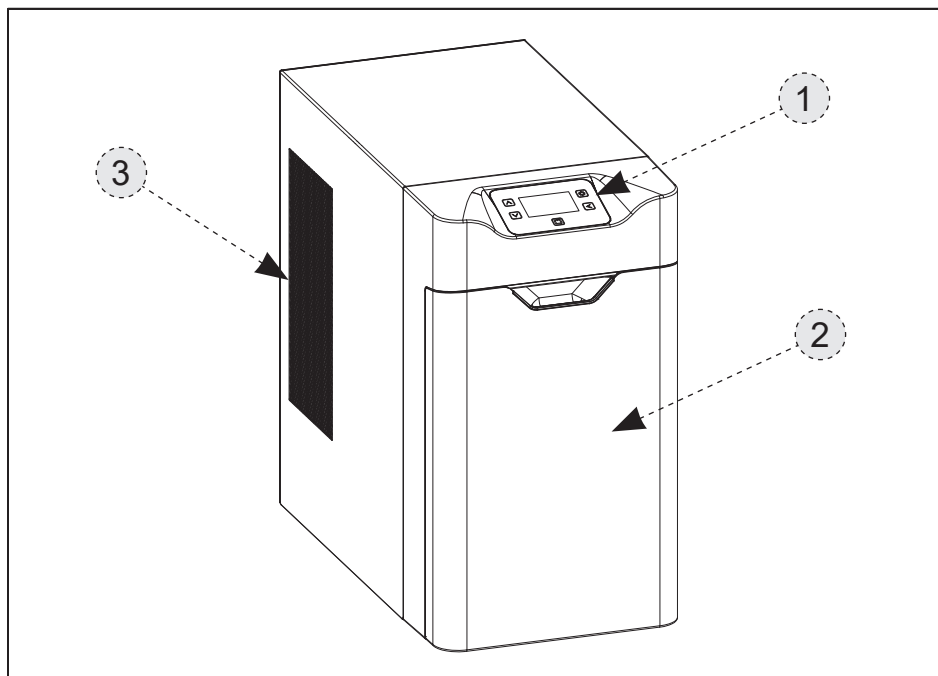
- A - 制冷装置
- B - CO2气罐
- C - 活性炭过滤器
- D - 电源线
- E - Ø8mm管
- F - Ø6mm管
- G - 安全夹具 + 管接头
- H - 保温
- I - 消毒盒
- L - 适配器

CONTENU DE L'EMBALLAGE:

- A - Unité froid
- B - Bouteille CO2
- C - Filtre à charbon actif
- D - Câble d'alimentation électrique
- E - Tube Ø8mm
- F - Tube Ø6mm
- G - Clips de sécurité + raccords
- H - Étanchéité
- I - Cartouche d'assainissement
- L - Adaptateur

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ:

- A - Блок охлаждения
- B - Баллон CO2
- C - Фильтр с активированным углем
- D - Кабель электропитания
- E - Труба Ø8mm
- F - Труба Ø6mm
- G - Предохранительные зажимы + Фитинги
- H - Изоляция
- I - Картридж для дезинфекции
- L - Переходник



DESCRIZIONE COMPONENTI PRINCIPALI:

- 1 - Display di comando
- 2 - Vano per bombola CO2 e filtro ai carboni attivi
- 3 - Griglia di ventilazione forzata
- 4 - Presa per cavo di alimentazione elettrica
- 5 - Tasto di accensione
- 6 - Connettori per collegamento digitale
- 7 - Raccordo di ingresso CO2 "Bypass"
- 8 - Raccordo di uscita H2O
- 9 - Raccordo di ingresso H2O

DESCRIPTION OF MAIN COMPONENTS:

- 1 - Control display
- 2 - Compartment for CO2 cylinder and activated carbon filter
- 3 - Forced ventilation grid
- 4 - Socket for power cable
- 5 - Power button
- 6 - Connectors for digital connection
- 7 - CO2 "Bypass" inlet fitting
- 8 - H2O outlet fitting
- 9 - H2O inlet fitting

DESCRIPTION DES COMPOSANTS PRINCIPAUX:

- 1 - Écran de commande
- 2 - Compartiment pour bouteille CO2 et filtre à charbon actif
- 3 - Grille de ventilation forcée
- 4 - Prise pour câble d'alimentation électrique
- 5 - Touche d'allumage
- 6 - Connecteurs pour connexion numérique
- 7 - Raccord d'entrée CO2 « Bypass »
- 8 - Raccord de sortie H2O
- 9 - Raccord d'entrée H2O

BESCHREIBUNG DER HAUPTKOMPONENTEN:

- 1 - Steuerdisplay
- 2 - Fach für CO2-Flasche und Aktivkohlefilter
- 3 - Gitter für Zwangsbelüftung
- 4 - Anschluss für Versorgungskabel
- 5 - Einschalttaste
- 6 - Anschlüsse für digitale Verbindung
- 7 - Zulauf-Fitting CO2 „Überbrückung“
- 8 - Auslauf-Fitting H2O
- 9 - Zulauf-Fitting H2O

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

PRINCIPALES:

- 1 - Pantalla de control
- 2 - Compartimiento para bombona de CO2 y filtro de carbones activos
- 3 - Rejilla de ventilación forzada
- 4 - Toma para cable de alimentación eléctrica
- 5 - Tecla de encendido
- 6 - Conectores para conexión digital
- 7 - Empalme de entrada CO2 "Bypass"
- 8 - Empalme de salida H2O
- 9 - Empalme de entrada H2O

ОПИСАНИЕ ОСНОВНЫХ КОМПОНЕНТОВ:

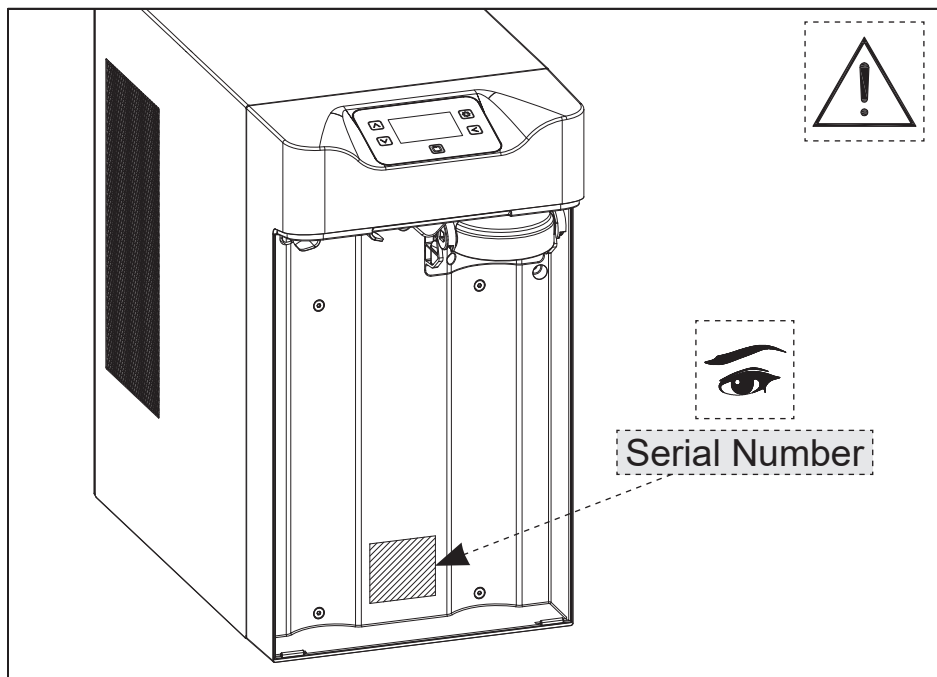
- 1 - Дисплей управления
- 2 - Отсек для баллона CO2 и угольного фильтра
- 3 - Решетка принудительной вентиляции
- 4 - Розетка для кабеля электропитания
- 5 - Клавиша включения
- 6 - Разъемы для цифрового соединения
- 7 - Входной фитинг CO2 "Байпас"
- 8 - Выходной фитинг H2O
- 9 - Входной фитинг H2O

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΥΡΙΩΝ ΜΕΡΩΝ:

- 1 - Οθόνη ελέγχου
- 2 - Χώρος για φιάλη CO2 και φίλτρο ενεργού άνθρακα
- 3 - Σχάρα εξαναγκασμένου αερισμού
- 4 - Υποδοχή καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας
- 5 - Κουμπί ενεργοποίησης
- 6 - Σύνδεσμοι για ψηφιακή σύνδεση
- 7 - Σύνδεση εισόδου CO2 "Bypass"
- 8 - Σύνδεση εξόδου H2O
- 9 - Σύνδεση εισόδου H2O

主元件描述:

- 1 - 控制显示屏
- 2 - CO2气罐舱和活性炭过滤器
- 3 - 受力通气格栅
- 4 - 电源线插座
- 5 - 开启键
- 6 - 数字连接器
- 7 - “旁通”CO2输入接头
- 8 - H2O输出接头
- 9 - H2O输入接头



Fac-simile



GESSI THE PRIVATE WELLNESS COMPANY

Gessi S.p.A.
Parco Gessi,
13037 Serravalle Sesia (VC)
Italy



GESSE VITA
Mod : 60802
Serial No: GVFXXXXXXX154
220-240 VAC 50 Hz 0.74A (170 W) ⚡ 10 A
Refr.: R600a Kg. 0,016
Class: N IPX1
H₂O IN: Min 0,2 MPa-Max 0,6 Mpa

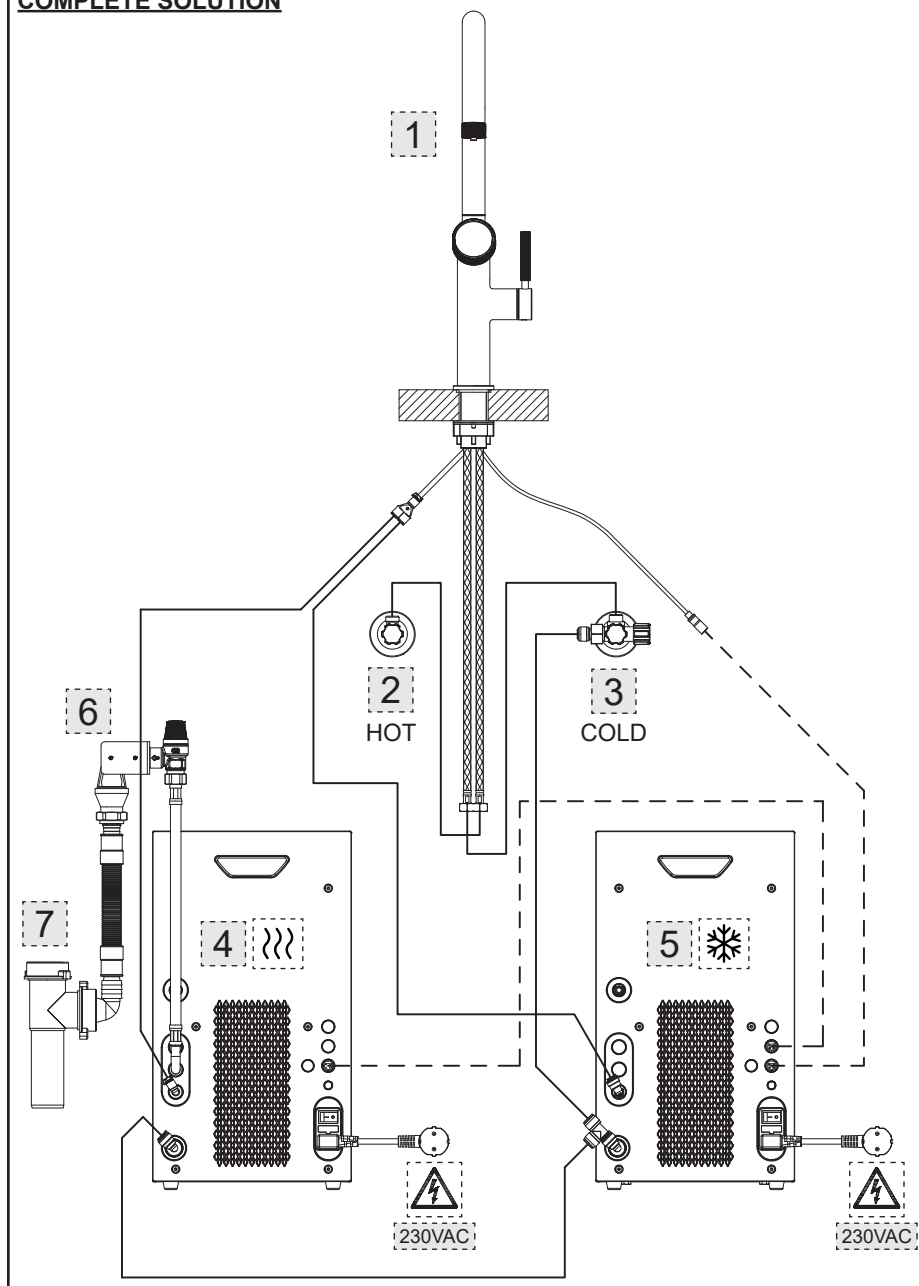


MADE IN ITALY



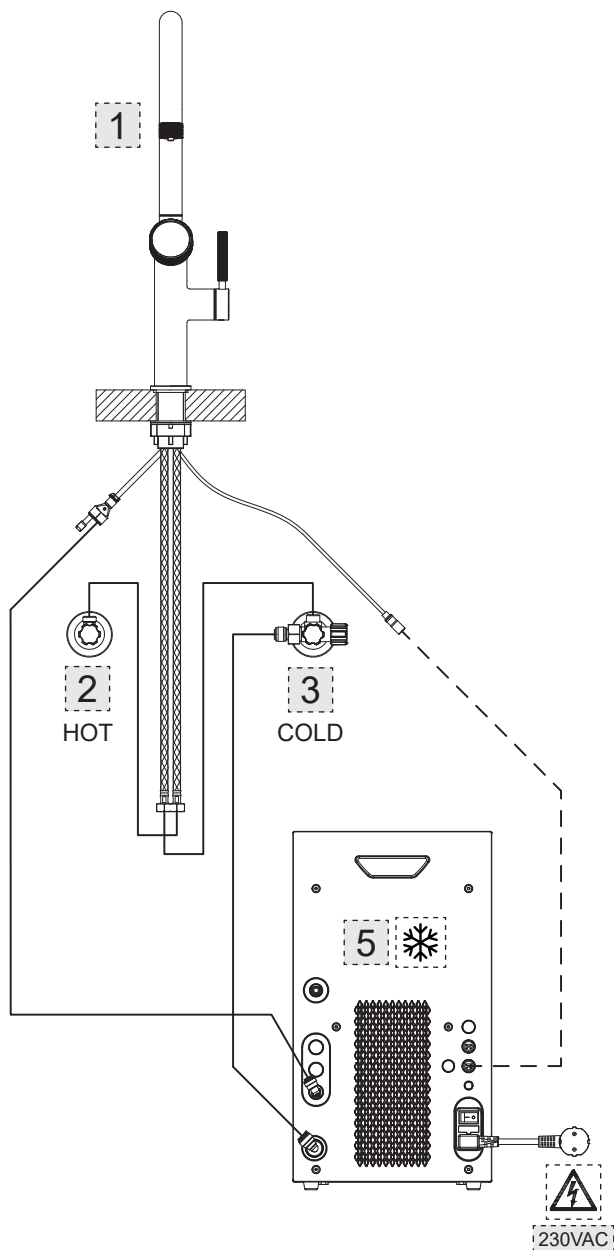
SCHEMA COLLEGAMENTI - CONNECTION DIAGRAM - SCHEMA DES RACCORDEMENTS - ANSCHLUSSPLAN -
ESQUEMA DE CONEXIONES - СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ - ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ - 连接图

COMPLETE SOLUTION



SCHEMA COLLEGAMENTI - CONNECTION DIAGRAM - SCHEMA DES RACCORDEMENTS - ANSCHLUSSPLAN -
ESQUEMA DE CONEXIONES - СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ - ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ - 连接图

SOLUTION WITH COLD UNIT ONLY



SCHEMA COLLEGAMENTI

1. Miscelatore monocomando lavello con selettore digitale
2. Rubinetto d'arresto con un'uscita da installare sull'ingresso dell'acqua calda
3. Rubinetto d'arresto con due uscite da installare sull'ingresso dell'acqua fredda
4. Unità Caldo con serbatoio 4,7 l a 100°C e filtro alle resine
5. Unità Freddo con frigo-gasatore, filtro ai carboni attivi e bombola CO2
6. Valvola di sicurezza
7. Sistema di scarico per valvola di sicurezza

CONNECTION DIAGRAM

1. Single-lever sink mixer tap with digital selector
2. Shut-off valve with one outlet to be installed on the hot water inlet
3. Shut-off valve with two outlets to be installed on the cold water inlet
4. Hot unit with 4.7 l tank at 100°C and resin filter
5. Cold unit with chiller-carbonator, activated carbon filter and CO2 cylinder
6. Safety valve
7. Drain system for safety valve

SCHEMA DES RACCORDEMENTS

1. Mitigeur monocommande pour évier avec sélecteur numérique
2. Robinet d'arrêt avec une sortie à installer sur l'entrée de l'eau chaude
3. Robinet d'arrêt avec deux sorties à installer sur l'entrée de l'eau froide
4. Unité Chaud avec réservoir 4,7 l à 100°C et filtre aux résines
5. Unité Froid avec fontaine eau gazeuse, filtre à charbon actif et bouteille CO2
6. Soupape de sécurité
7. Système d'évacuation pour soupape de sécurité

ANSCHLUSSPLAN

1. Wasserhahn mit Eingriffbedienung und digitalem Wähler für Spüle
2. Absperrhahn mit einem Ausgang zur Installation am Warmwassereingang
3. Absperrhahn mit zwei Ausgängen zur Installation am Kaltwassereingang
4. Heizeinheit mit Tank mit 4,7 l bei 100 °C und Harzfilter
5. Kühleinheit mit Kühl-Wassersprudler, Aktivkohlefilter und CO2-Gasflasche
6. Sicherheitsventil
7. Ablaufsystem für Sicherheitsventil

ESQUEMA DE CONEXIONES

1. Mezclador monomando de fregadero con selector digital
2. Llave de paso con una salida para instalar en la entrada de agua caliente
3. Llave de paso con dos salidas para instalar en la entrada de agua fría
4. Unidad Calor con depósito de 4,7 l a 100°C y filtro de resina
5. Unidad Frío con refrigerador-gasificador, filtro de carbón activado y bombona de CO2
6. Válvula de seguridad
7. Sistema de descarga para válvula de seguridad

СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ

1. Однорычажный смеситель для мойки с цифровым переключателем
2. Запорный кран с одним выходом для установки на входе контура подачи горячей воды
3. Запорный кран с двумя выходами для установки на входе контура подачи холодной воды
4. Нагревательный блок с баком 4,7 л, с нагревом до 100 °С, и смоляным фильтром
5. Холодильный блок с охладителем-карбонатором, фильтром с активированным углем и баллоном с CO2
6. Предохранительный клапан
7. Система слива для предохранительного клапана

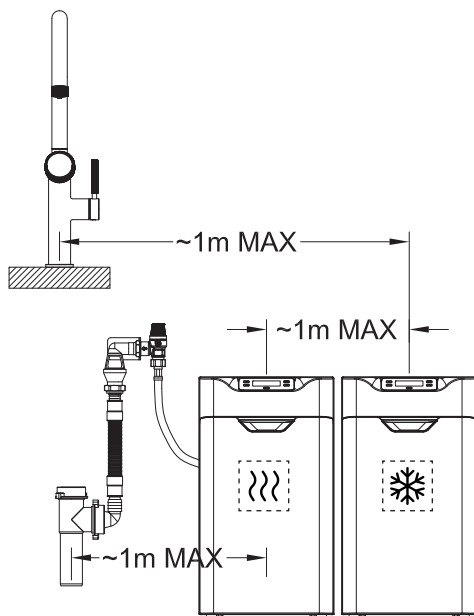
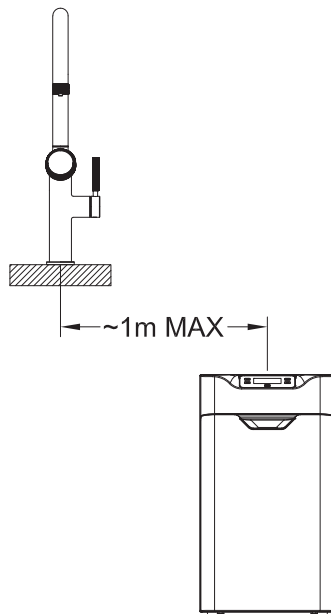
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ

1. Αναμεικτική μπαταρία νεροχύτη μονού μοχλού με ψηφιακό επιλογέα
2. Βάνα διακοπής παροχής με μία έξοδο για εγκατάσταση στην είσοδο του ζεστού νερού
3. Βάνα διακοπής παροχής με δύο εξόδους για εγκατάσταση στην είσοδο του κρύου νερού
4. Μονάδα Ζεστού με δοχείο 4,7 λίτρων στους 100°C και φίλτρο ρητίνης
5. Μονάδα Κρύου με ψύκτη-παρασκευαστή ανθρακούχου νερού, φίλτρο ενεργού άνθρακα και φιάλη CO2
6. Βαλβίδα ασφαλείας
7. Σύστημα εκκένωσης για βαλβίδα ασφαλείας

连接图

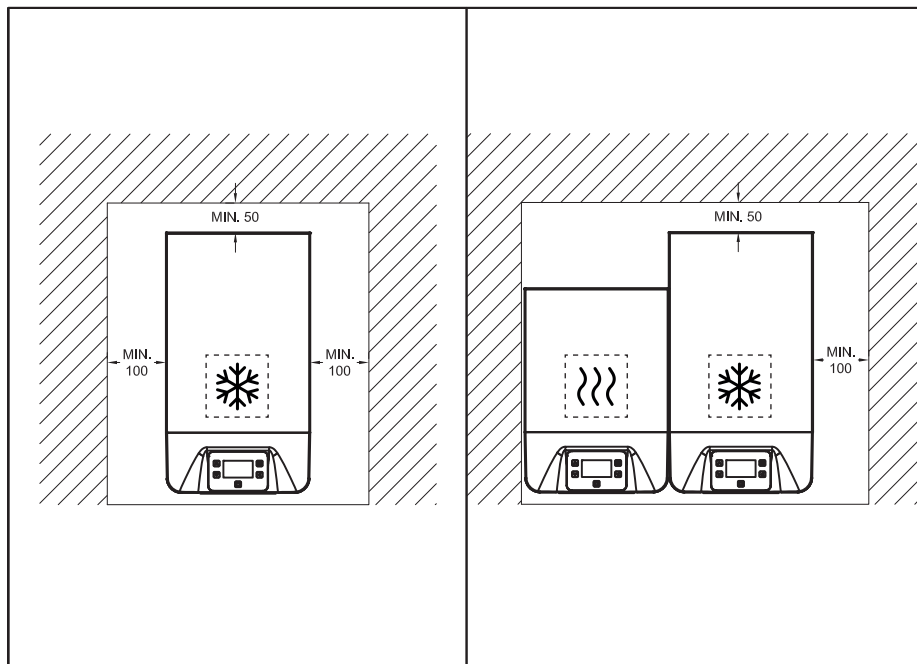
1. 带数字选择器的水槽单把手混合水龙头
2. 安装在热水进口处的单出口停水阀
3. 安装在冷水进口处的双出口停水阀
4. 带4.7升100°C水箱和树脂过滤器的热水单元
5. 带有冷藏碳酸化器、活性炭过滤器和CO2气瓶的冷水单元
6. 安全阀
7. 安全阀排放系统

**DISTANZE DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DISTANCES - DISTANCES D'INSTALLATION -
INSTALLATIONSABSTÄNDE - DISTANCIAS DE INSTALACIÓN - РАССТОЯНИЯ УСТАНОВКИ -
ΑΠΟΣΤΑΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ - 安装距离**



Per distanze superiori ordinare il kit prolunga - For longer distances order the extension kit - Pour de plus longues distances, commander le kit d'extension -
Für größere Abstände, Verlängerungskit bestellen - Para distancias superiores pedir el kit extensión - При больших расстояниях закажите комплект удлинителя -
Για μεγαλύτερες αποστάσεις υποτρέτε να παραγγείλετε το kit επέκτασης - 如果距离更大, 请订购延长套装

**DISTANZE DI POSIZIONAMENTO UNITÀ - UNIT POSITIONING DISTANCES - DISTANCES DE POSITIONNEMENT DE L'UNITÉ -
ABSTÄNDE ZUR AUFSTELLUNG DES GERÄTS - DISTANCIAS DE COLOCACIÓN DE LAS UNIDADES -
ΡΑΣΤΑΝΗΙΑ ΠΡΙ ΥΣΤΑΝΩΚΕ ΒΛΟΚΑ - ΑΠΟΣΤΑΣΕΙΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ - 装置放置距离**



VENTILAZIONE

Il mobile in cui è installata l'unità deve essere sufficientemente ventilato per garantire un funzionamento ottimale. Si consiglia quindi di prevedere un'apertura minima di 400cm² posizionata dove possa essere garantita la giusta ventilazione.

VENTILATION

The cabinet in which the unit is installed must be sufficiently ventilated to ensure best performance. It is therefore advisable to ensure a minimum opening of 400cm² positioned in such a way as to ensure best ventilation.

VENTILATION

Le meuble dans lequel est installée l'unité doit être suffisamment ventilé pour garantir un fonctionnement optimal. Il est donc conseillé de prévoir une ouverture minimale de 400cm² à un endroit pouvant garantir une ventilation adéquate.

BELÜFTUNG

Das Möbel, in dem die Einheit installiert ist, muss ausreichend belüftet sein, um einen optimalen Betrieb zu gewährleisten. Man empfiehlt daher, eine Öffnung von mindestens 400cm² vorzusehen, die so positioniert ist, dass eine gute Belüftung gewährleistet ist.

VENTILACIÓN

El mueble en el que está instalada la unidad debe estar suficientemente ventilado para garantizar un funcionamiento óptimo. Por lo tanto, es aconsejable prever una abertura mínima de 400 cm² colocada donde se pueda garantizar una ventilación adecuada.

ВЕНТИЛЯЦИЯ

Шкаф, в котором установлено устройство, должен хорошо вентилироваться для обеспечения оптимальной работы. Поэтому рекомендуется предусмотреть минимальное отверстие площадью 400 см², расположенное там, где может быть обеспечена правильная вентиляция.

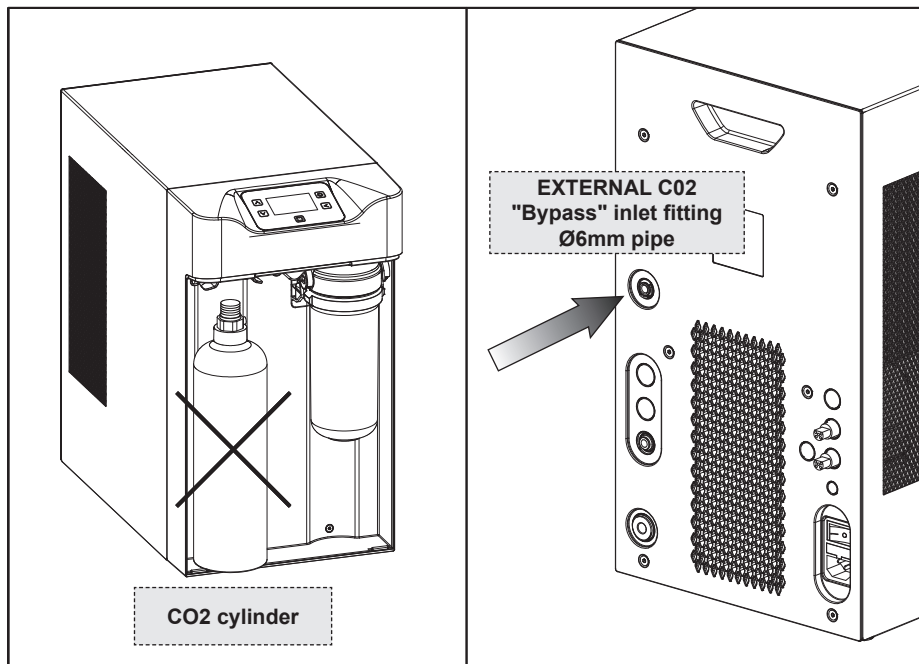
ΑΕΡΙΣΜΟΣ

Το έπιπλο στο οποίο είναι εγκατεστημένη η μονάδα θα πρέπει να αερίζεται επαρκώς ώστε να διασφαλίζεται η βέλτιστη λειτουργία. Συνιστάται επομένως να υπάρχει ελάχιστο άνοιγμα 400cm² σε κατάλληλο σημείο ώστε να εξασφαλίζεται ο σωστός αερισμός.

通风

安装设备的机柜必须充分通风，以确保最佳运行状态。因此，建议在能保证适当通风的地方至少留出 400cm² 的开口。

ALIMENTAZIONE ESTERNA DI CO₂ - EXTERNAL CO₂ SUPPLY - ALIMENTATION EXTERNE DE CO₂ -
EXTERNE VERSORGUNG MIT CO₂ - AALIMENTACIÓN EXTERNA DE CO₂ - ВНЕШНЯЯ ПОДАЧА CO₂ -
ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ CO₂ - 外部CO₂供源



Attenzione! Il collegamento ad una alimentazione esterna di CO₂ deve essere eseguito da personale professionalmente qualificato in grado di compiere la particolare procedura richiesta.

Attention! The connection to an external CO₂ supply must be made by professionally qualified personnel who are able to carry out the specific procedure required.

Attention! Le raccordement à une alimentation externe de CO₂ doit être effectué par un personnel professionnellement qualifié capable de suivre la procédure particulière demandée.

Achtung! Der Anschluss an eine externe CO₂-Versorgung muss von fachlich qualifiziertem Personal ausgeführt werden, das in der Lage ist, das jeweils erforderliche Verfahren durchzuführen.

¡Atención! La conexión a una alimentación externa de CO₂ debe ser realizada por personal profesionalmente cualificado capaz de llevar a cabo el procedimiento particular requerido.

Внимание! Подключение к внешней емкости CO₂ должно выполняться квалифицированным персоналом, способным выполнить необходимую эту особую процедуру.

Προσοχή! Η σύνδεση σε εξωτερική τροφοδοσία CO₂ πρέπει να εκτελείται από επαγγελματικά εξειδικευμένο προσωπικό που να μπορεί να φέρει εις πέρας τη συγκεκριμένη διαδικασία που απαιτείται.

注意! 外部CO₂供源连接必须由合格专业人员完成，能够按照要求的特别程序进行操作。

Fig. 1

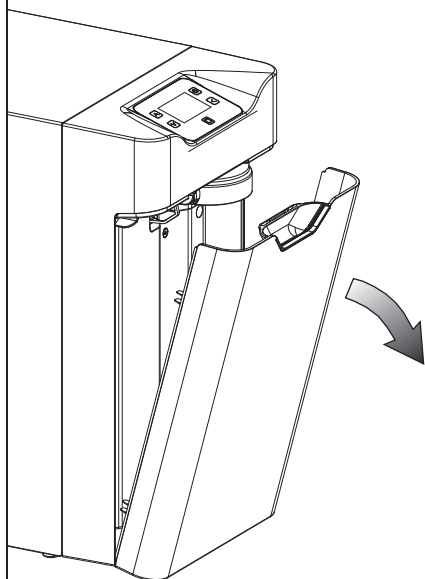


Fig. 2

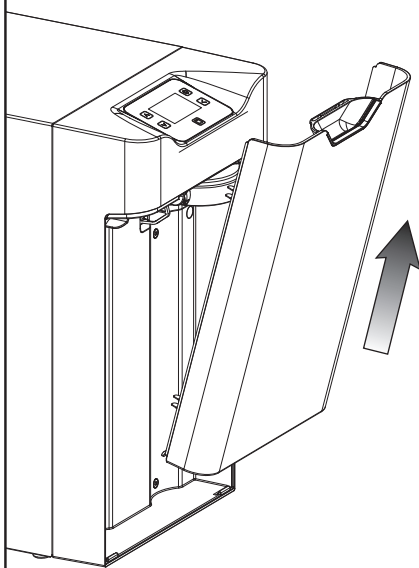


Fig. 3

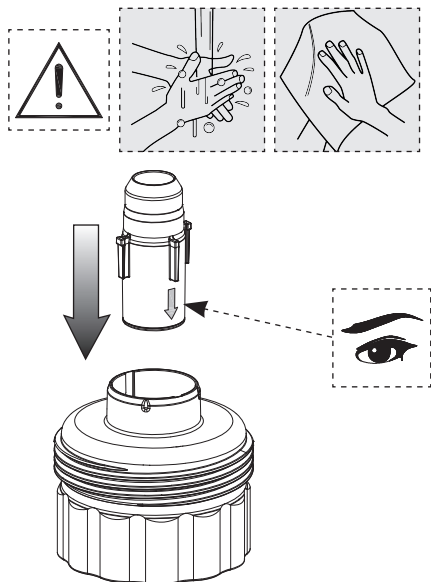


Fig. 4

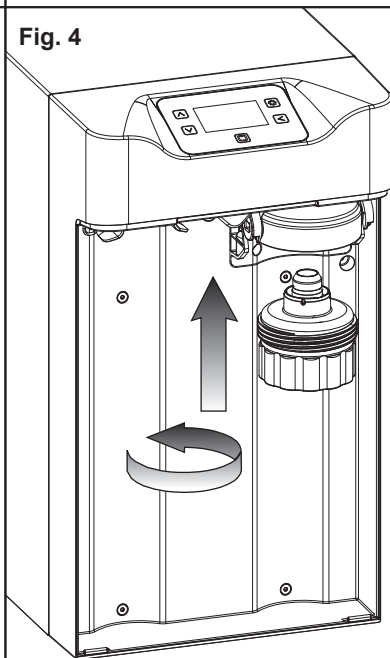


Fig. 5

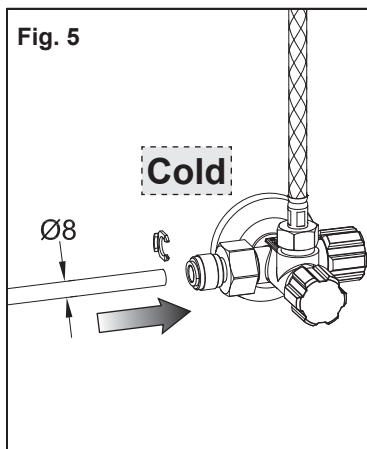


Fig. 6

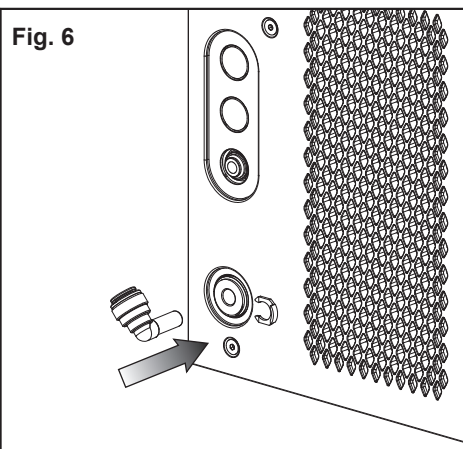


Fig. 7

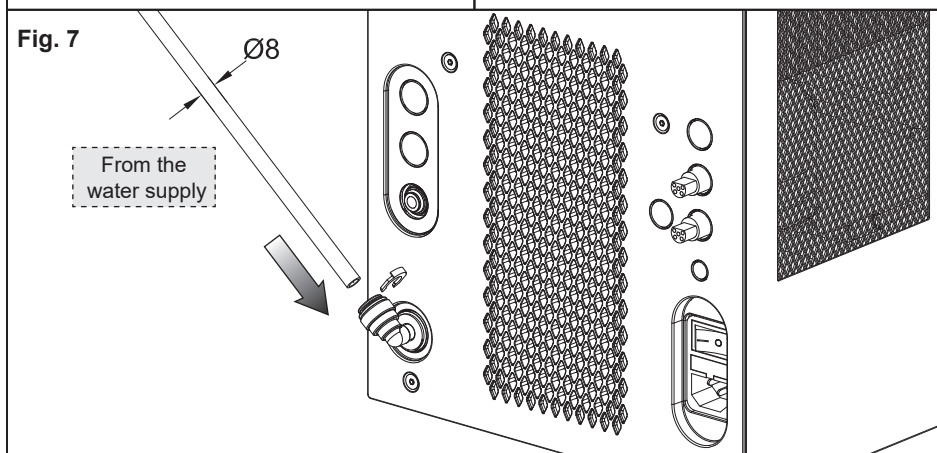


Fig. A-1

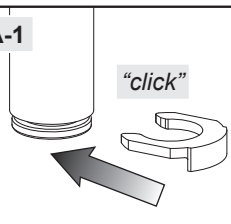


Fig. B

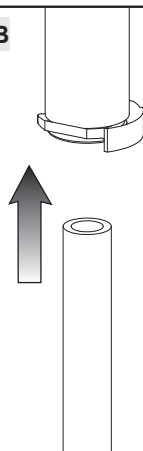


Fig. C

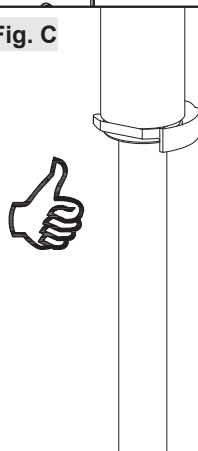
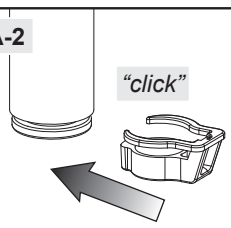
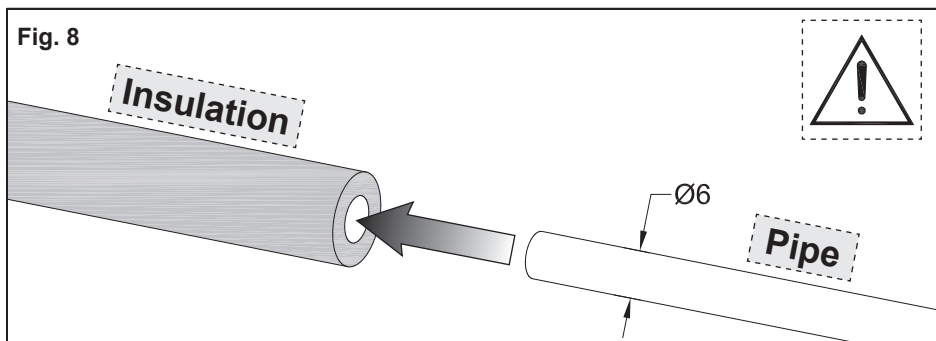


Fig. A-2





COIBENTAZIONE TUBI

Per limitare la dispersione termica dell'acqua in uscita dall'unità, applicare la coibentazione fornita sul tubo di collegamento col miscelatore (immagini a seguire).

PIPE INSULATION

To limit the heat loss of the water leaving the unit, apply the insulation provided on the connection pipe with the mixer (pictures below).

ÉTANCHÉITÉ DES TUYAUX

Pour limiter les pertes de chaleur de l'eau sortant de l'appareil, appliquer l'isolant prévu sur le tuyau de raccordement au mélangeur (images ci-dessous).

ISOLIERUNG DER ROHRE

Um die Wärmeverteilung des aus dem Gerät austretenden Wassers zu begrenzen, die mitgelieferte Isolierung am Verbindungsrohr mit dem Mischer anbringen (Abbildungen unten).

AISLAMIENTO DE LOS TUBOS

Para limitar la dispersión térmica del agua que sale de la unidad, aplique el aislamiento suministrado en el tubo de conexión con el mezclador (imágenes inferiores).

ИЗОЛЯЦИЯ ТРУБ

Чтобы ограничить потери тепла воды, поступающей из устройства, изолируйте трубу, соединяющую устройство со смесителем (изображения ниже).

ΜΟΝΩΣΗ ΣΩΛΗΝΩΝ

Για τον περιορισμό της θερμικής απώλειας του νερού που εξέρχεται από τη μονάδα, χρησιμοποιήστε τη μόνωση που παρέχεται στον σωλήνα σύνδεσης με τον μίκτη (ακολουθούν εικόνες).

管道保温

为减少水流出设备时的热量损失，请在龙头连接管上使用保温材料（如下图）。

Fig. 9

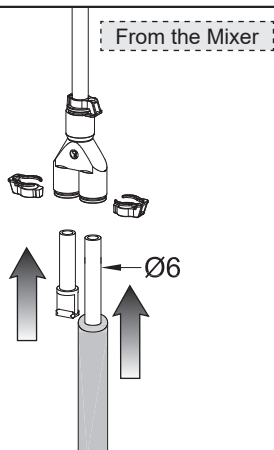


Fig. 10

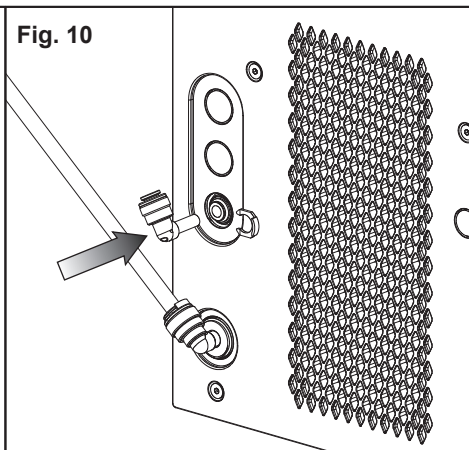


Fig. 11

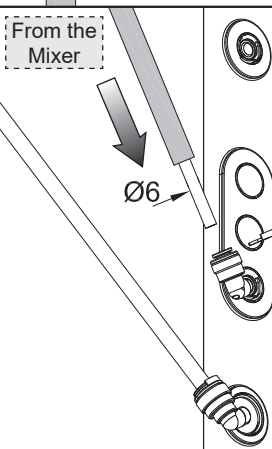


Fig. A-1

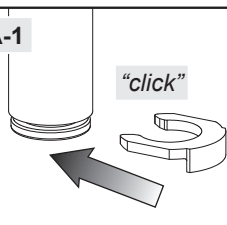


Fig. B

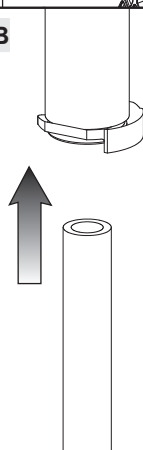


Fig. C

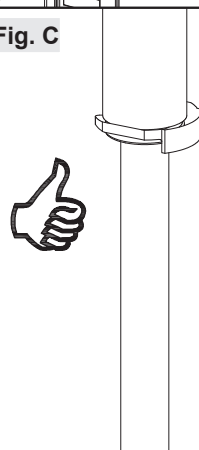


Fig. A-2

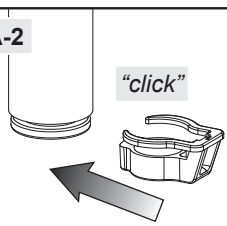


Fig. 12

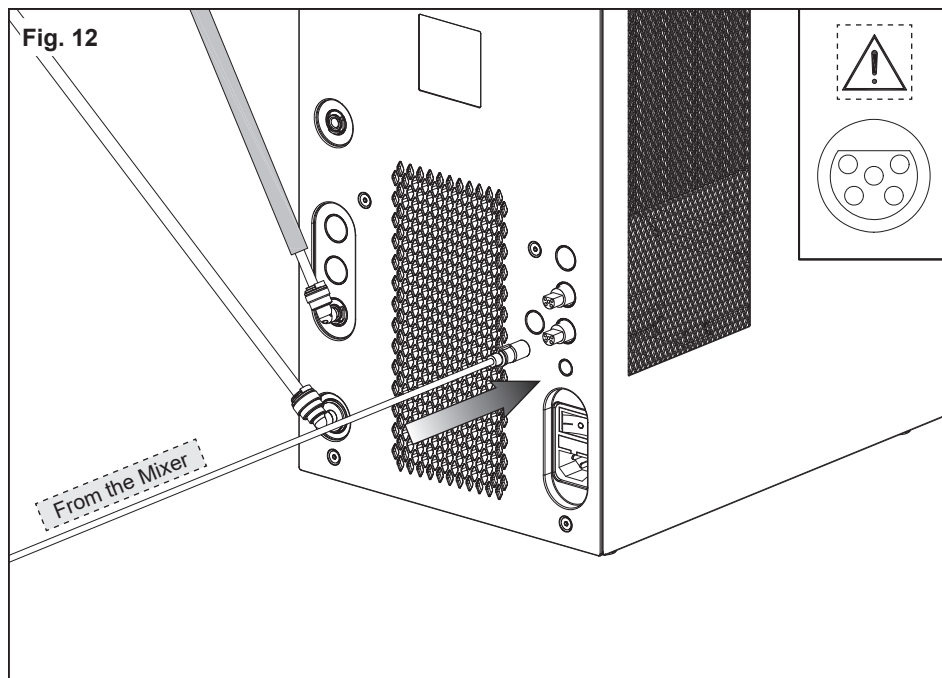


Fig. 13

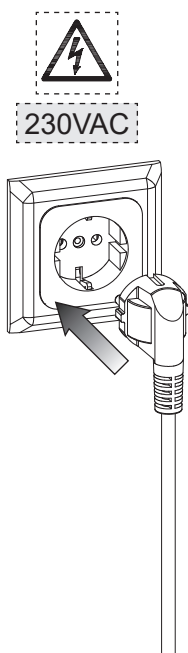
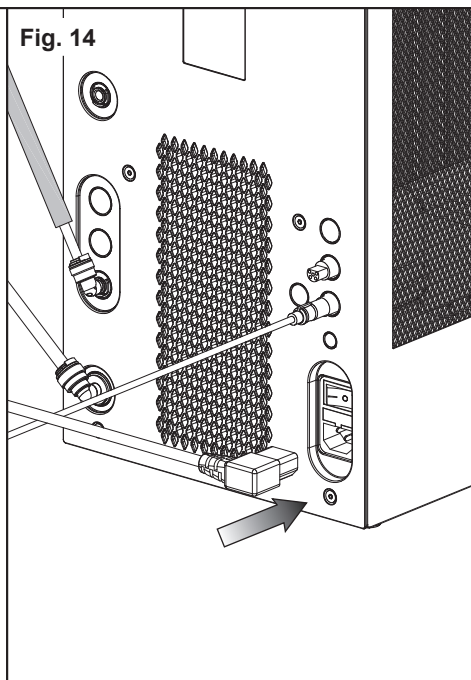


Fig. 14



COLLEGAMENTI TRA UNITÀ - CONNECTIONS BETWEEN UNITS - BRANCHEMENTS ENTRE UNITÉS -
ANSCHLÜSSE ZWISCHEN GERÄTEN - CONEXIONES ENTRE LAS UNIDADES - СОЕДИНЕНИЯ МЕЖДУ БЛОКАМИ -
ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΜΕΤΑΞΥ ΜΟΝΑΔΩΝ - 装置间的连接

Fig. 15 - COMPLETE SOLUTION

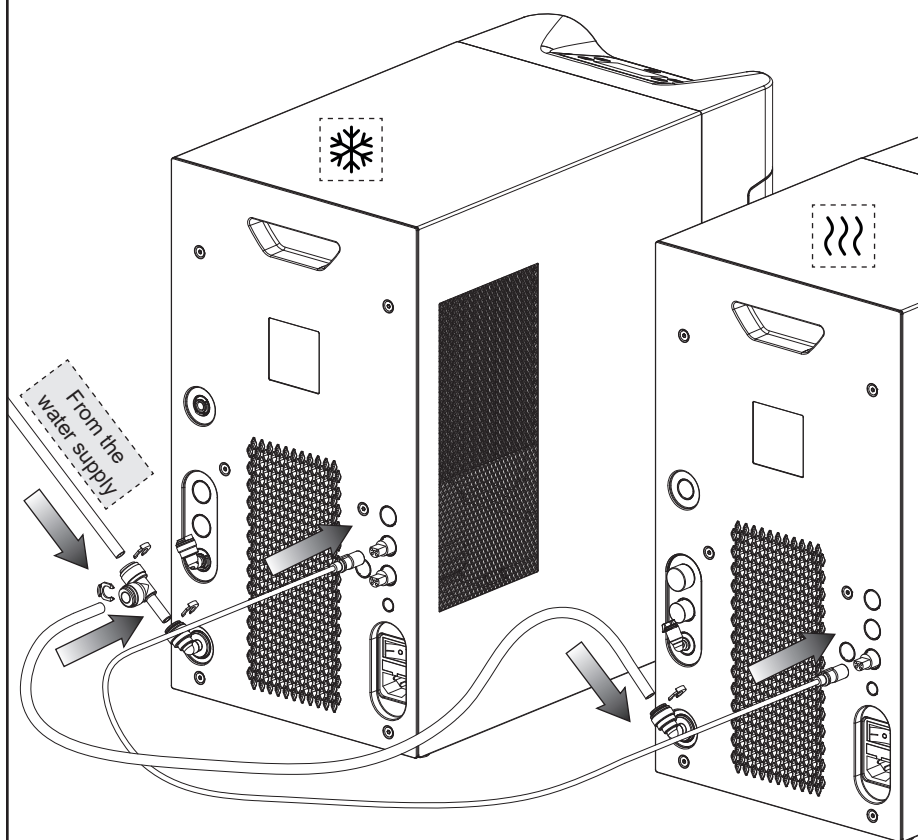


Fig. 16



OPEN
THE WATER

ATTENZIONE: assicurarsi di aver eseguito tutti i collegamenti idraulici tra l'unità ed il miscelatore.

ATTENTION: make sure that all hydraulic connections between the unit and the mixer have been made.

ATTENTION: s'assurer d'avoir effectué tous les branchements hydrauliques entre l'unité et le mitigeur.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass Sie alle Wasseranschlüsse zwischen dem Gerät und dem Hahn hergestellt haben.

ATENCIÓN: asegurarse de haber realizado todas las conexiones hidráulicas entre la unidad y el mezclador.

ВНИМАНИЕ: следует убедиться, чтобы были выполнены все гидравлические соединения блока со смесителем.

ΠΡΟΣΟΧΗ: βεβαιωθείτε ότι έχετε εκτελέσει όλες τις υδραυλικές συνδέσεις μεταξύ της μονάδας και της αναμεικτικής μπαταρίας.

注意：确保已完成装置和混合器之间的一切液压连接。

Fig. 17

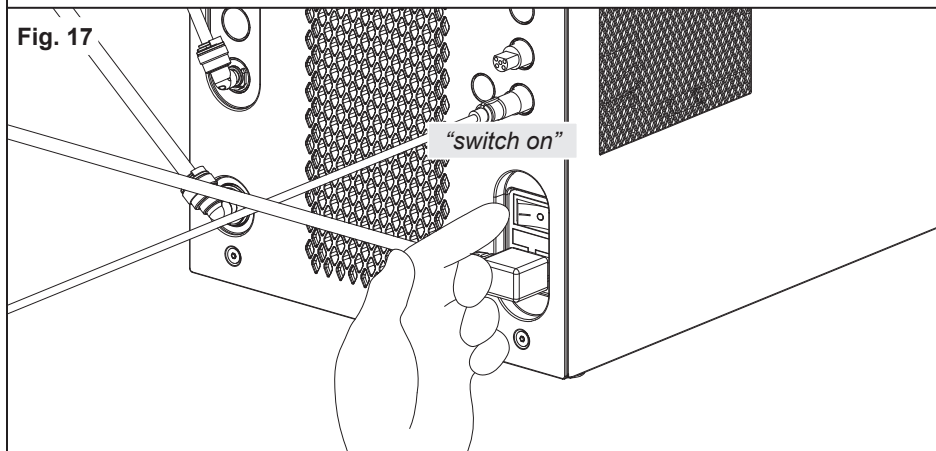
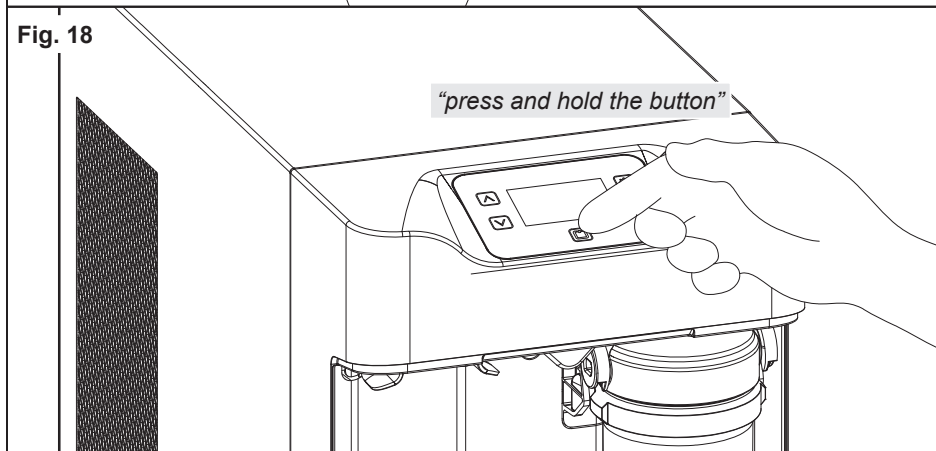


Fig. 18



IMPORTANTE!

Prima di proseguire avviare il ciclo "SANIFICARE" descritto nel manuale operativo in dotazione.
ATTENZIONE è prevista un'erogazione di acqua.

ATTENZIONE: durante queste procedure NON bere l'acqua erogata.

IMPORTANT!

Before proceeding, start the "SANITISE" cycle as described in the supplied operating manual.
ATTENTION: water dispensing is expected.

ATTENTION: during this procedure, DO NOT drink the water dispensed.

IMPORTANT!

Avant de continuer, lancer le cycle "ASSAINIR" décrit dans le manuel d'utilisation fourni.
ATTENTION une distribution d'eau est prévue.

ATTENTION : durant ces procédures NE PAS boire l'eau distribuée.

WICHTIG!

Bevor Sie fortfahren, starten Sie den Zyklus "DESINFIZIEREN", der in der mitgelieferten Betriebsanleitung beschrieben ist.

ACHTUNG In diesem Fall ist eine Wasserausgabe vorgesehene.

ACHTUNG: Während dieser Verfahren darf das ausgegebene Wasser NICHT getrunken werden.

¡IMPORTANTE!

Antes de continuar, inicie el ciclo "HIGIENIZAR" descrito en el manual de instrucciones suministrado.
ATENCIÓN está previsto un suministro de agua.

ATENCIÓN: durante estos procedimientos NO tomar el agua dispensada.

ВАЖНО!

Прежде чем продолжить, запустите цикл «ДЕЗИНФЕКЦИЯ», описанный в прилагаемом руководстве по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ! Предусмотрена подача воды.

ВНИМАНИЕ: во время этих процедур ЗАПРЕЩЕНО пить подаваемую воду.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Προτού προχωρήσετε θέστε σε εκκίνηση τον κύκλο «ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ» που περιγράφεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας που παρέχεται.

ΠΡΟΣΟΧΗ, η διαδικασία προβλέπει την εκτέλεση μιας παροχής νερού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: κατά τη διάρκεια αυτών των διαδικασιών ΜΗΝ πίνετε το νερό που παρέχεται.

重要须知!

请先启动操作手册中描述的“消毒”循环，然后再继续操作。

注意会有水输出。

注意：在这些过程中，不要喝输出的水。

Fig. 19

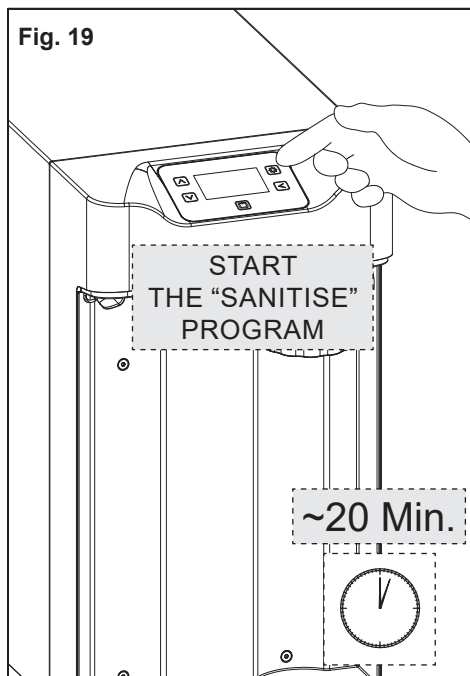


Fig. 20

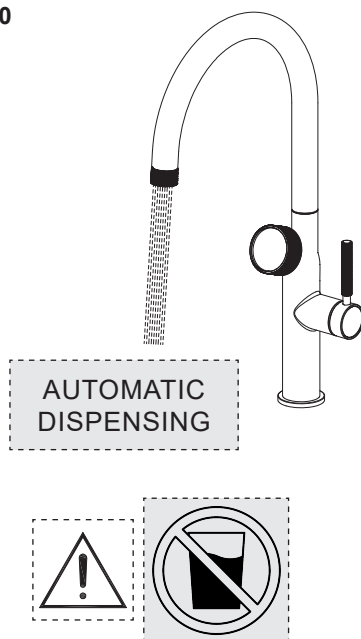


Fig. 21

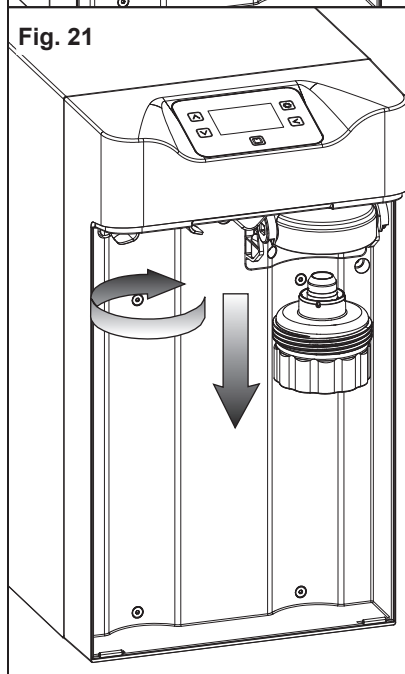


Fig. 22

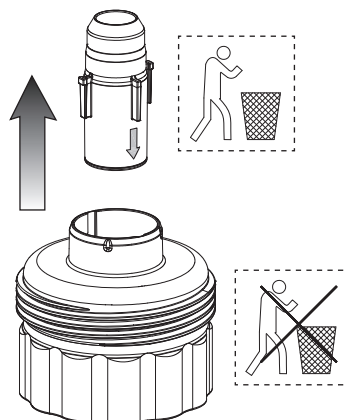
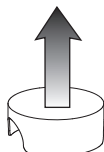
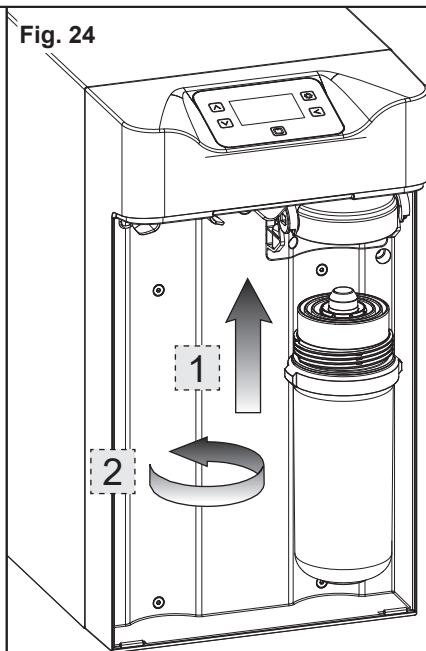


Fig. 23



Activated carbon
filter

Fig. 24



OK

NO

Fig. 25

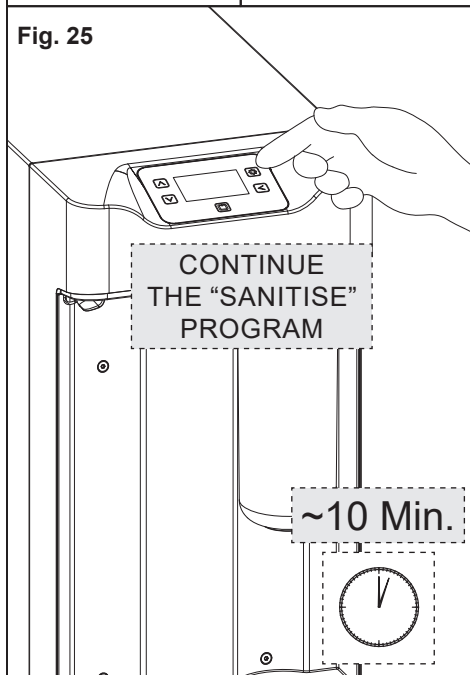
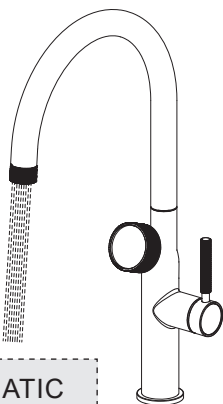


Fig. 26



AUTOMATIC
DISPENSING



Fig. 27a

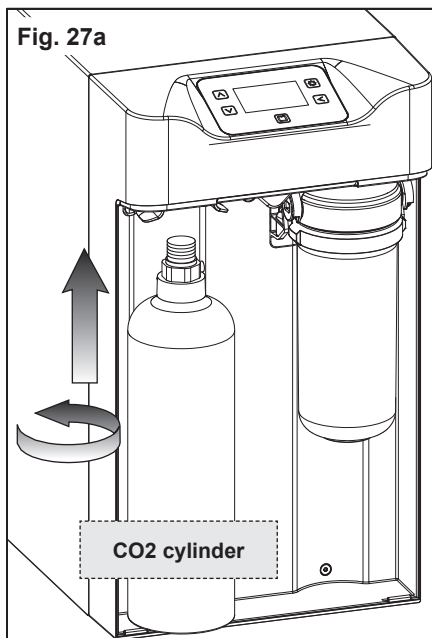


Fig. 27b

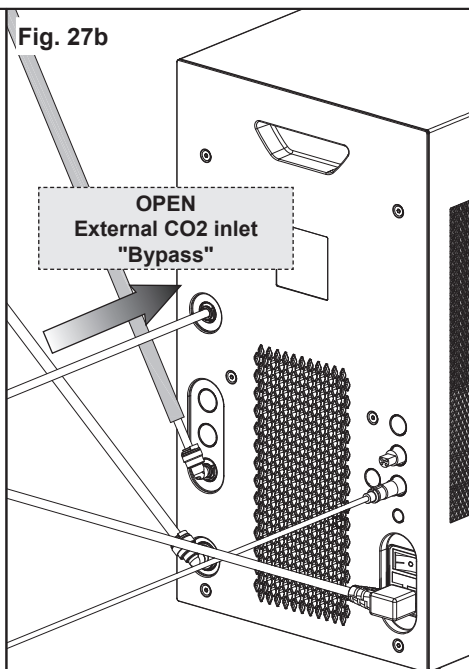


Fig. 28

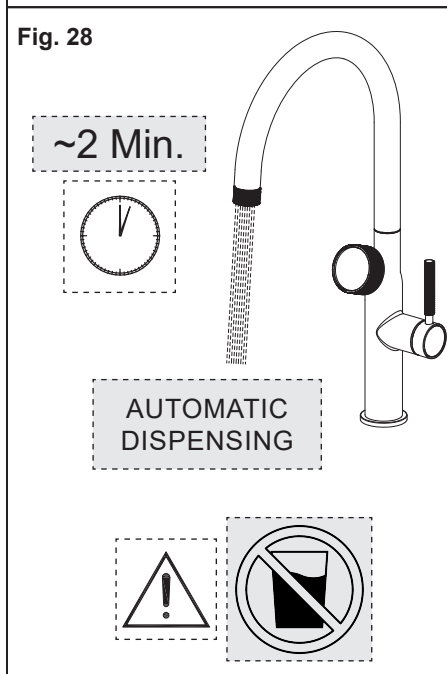


Fig. 29

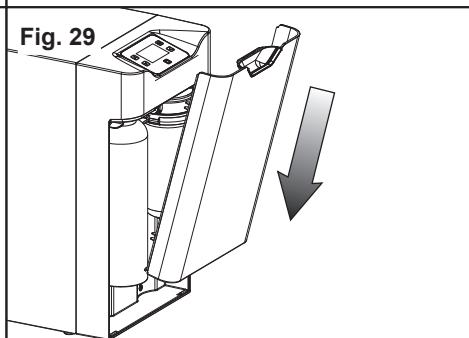
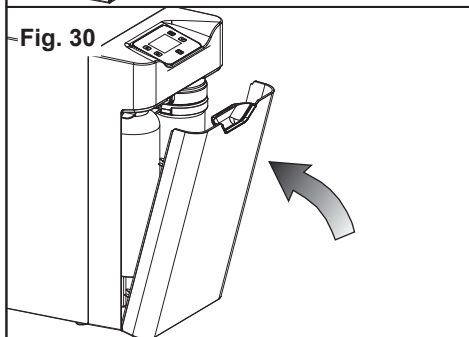


Fig. 30



IMPORTANTE!

L'utente si impegna ad utilizzare la bombola di CO2 in modo idoneo e tale da non comprometterne lo stato di buona conservazione. In caso la bombola di CO2 venga danneggiata non sarà possibile richiedere la ricarica ma sarà necessario acquistarne una nuova.

IMPORTANT!

The user undertakes to use the CO2 cylinder in a suitable manner and in such a way as not to compromise its good condition. If the CO2 cylinder is damaged, it will not be possible to request a refill but a new one will have to be purchased.

IMPORTANT!

L'utilisateur s'engage à utiliser la bouteille de CO2 de manière adéquate et de sorte à ne pas compromettre son état de conservation. Si la bouteille de CO2 est endommagée, la recharge est impossible, et il faut en acheter une nouvelle.

WICHTIG!

Der Benutzer verpflichtet sich, die CO2-Flasche sachgerecht und so zu verwenden, dass der gute Erhaltungszustand nicht beeinträchtigt wird. Wenn die CO2-Flasche beschädigt ist, kann keine Nachfüllung angefordert werden. In diesem Fall ist eine neue zu kaufen.

¡IMPORTANTE!

El usuario se compromete a utilizar la bombona de CO2 de forma adecuada y de manera que no se deteriore su estado de conservación. En caso de que la bombona de CO2 se dañe, no será posible solicitar una recarga, sino que habrá que comprar una nueva.

ΒΑΚΗΟ!

Пользователь обязуется использовать баллон CO2 надлежащим образом и обеспечивая его хорошую сохранность. Если баллон CO2 будет поврежден, он не подлежит заправке, необходимо будет приобрести новый баллон.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Ο χρήστης δεσμεύεται να χρησιμοποιεί τη φιάλη CO2 με κατάλληλο τρόπο έτσι ώστε να μην επηρεάζεται η κατάσταση της σωστής συντήρησης. Σε περίπτωση που η φιάλη CO2 υποστεί ζημιά δεν θα είναι δυνατή πια η επαναπλήρωσή της αλλά θα πρέπει να αγοράσετε μια νέα.

重要须知!

用户必须按照正确使用CO2气罐，不影响其良好保存状态。如果CO2气罐损坏，将无法充气，而需要用新气罐。



INSTALLAZIONE COMPLETATA

A questo punto l'unità è installata e può essere adoperata.
Consultare il manuale operativo in dotazione per il corretto utilizzo.

INSTALLATION COMPLETED

At this point, the unit is installed and can be used.
For correct use, refer to the operator manual supplied.

INSTALLATION TERMINÉE

À ce stade, l'unité est installée et peut être utilisée.
Consulter le manuel d'utilisation fourni pour une utilisation correcte.

INSTALLATION ABGESCHLOSSEN

Nun ist die Installation des Gerätes abgeschlossen und es ist betriebsbereit.
Siehe beigefügte Betriebsanleitung hinsichtlich des korrekten Gebrauchs.

INSTALACIÓN FINALIZADA

En este punto la unidad está instalada y puede utilizarse.
Consultar el manual de instrucciones suministrado para el uso correcto.

УСТАНОВКА ЗАВЕРШЕНА

Теперь блок установлен и может использоваться.
Для правильного использования следует ознакомиться с входящим в комплект руководством по эксплуатации.

ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Σε αυτό το σημείο η μονάδα έχει εγκατασταθεί και μπορεί να χρησιμοποιηθεί.
Διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας που παρέχεται για τη σωστή χρήση της μονάδας.

安装完成

此时装置安装完毕，可以使用。
请参考配备的操作手册，确保正确使用。



MANUTENZIONE

- Nel caso sia necessario sostituire uno o più componenti, contattare un rivenditore autorizzato o visitare il sito WWW.GESSI.COM
- Per l'acquisto di filtri, bombole CO2 e accessori visitare la sezione dedicata sul sito WWW.GESSI.COM
- Affidare la manutenzione del prodotto a personale qualificato

MAINTENANCE

- Should it be necessary to replace one or more components, contact an authorized retailer or visit WWW.GESSI.COM
- To purchase filters, CO2 cylinders and accessories, visit the dedicated section of the website WWW.GESSI.COM
- Product maintenance should be made only by qualified staff

ENTRETIEN

- S'il est nécessaire de remplacer un ou plusieurs composants, contacter un centre autorisé ou visiter le site WWW.GESSI.COM
- Pour acheter des filtres, des bouteilles de CO2 et des accessoires, visiter la section spécifique sur le site WWW.GESSI.COM
- L'entretien du produit ne doit être effectué que par du personnel qualifié

WARTUNG

- Falls das Auswechseln von einem oder mehreren Bestandteilen erforderlich wird, kontaktieren Sie bitte einen autorisierten Fachhandel oder besuchen Sie unsere Website unter WWW.GESSI.COM
- Für den Erwerb von Filtern, CO2-Flaschen und Zubehör besuchen Sie bitte den entsprechenden Bereich auf der Webseite WWW.GESSI.COM
- Die Instandhaltung des Produktes sollte nur qualifiziertem Personal anvertraut werden.

MANUTENCIÓN

- En el caso de que sea necesario remplazar uno o más componentes, contacten con un revendedor autorizado o visiten el sitio WWW.GESSI.COM
- Para la compra de filtros, bombonas de CO2 y accesorios visite la sección dedicada en el sitio WWW.GESSI.COM
- Encarguen sólo a personal calificado para el mantenimiento del producto

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- В случае если будет необходимо заменить один или несколько компонентов, обратитесь к авторизованному дистрибьютору или посетите веб-сайт WWW.GESSI.COM
- Чтобы приобрести фильтры, баллоны с CO2 и аксессуары, посетите специальный раздел на сайте WWW.GESSI.COM
- Обслуживание изделия должен выполнять квалифицированный персонал.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε ένα ή περισσότερα εξαρτήματα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο WWW.GESSI.COM
- Για την αγορά φίλτρων, φιαλών CO2 και αξεσουάρ επισκεφθείτε την ειδική ενότητα της ιστοσελίδας WWW.GESSI.COM
- Εμπιστευθείτε τη συντήρηση του προϊόντος σε διαπιστευμένο προσωπικό

保养

- 若需替换一个或者多个部件，请联系授权分销商或浏览WWW.GESSI.COM网站
- 如需购买过滤器、CO2气瓶和配件，请访问网站WWW.GESSI.COM
- 请让合格人士负责产品保养工作

**SOSTITUZIONE BOMBOLA CO2 - REPLACING THE CO2 CYLINDER - REMPLACEMENT DE LA BOUTEILLE CO2 -
AUSTASUCH DER CO2-FLASCHE - SUSTITUCIÓN DE LA BOMBONA DE CO2 - ЗАМЕНА БАЛЛОНА CO2 -
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΑΛΗΣ CO2 - 替换CO2气罐**

Fig. 1

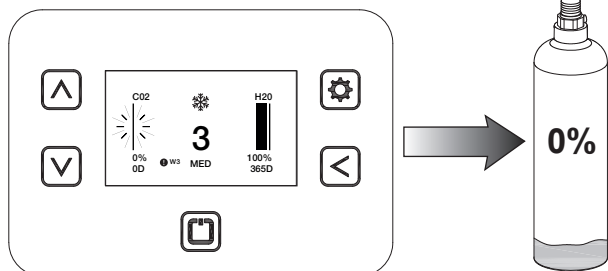


Fig. 2

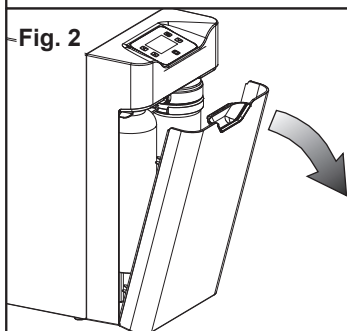


Fig. 3

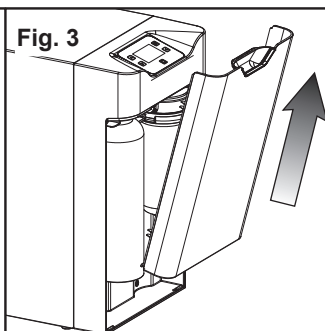


Fig. 4

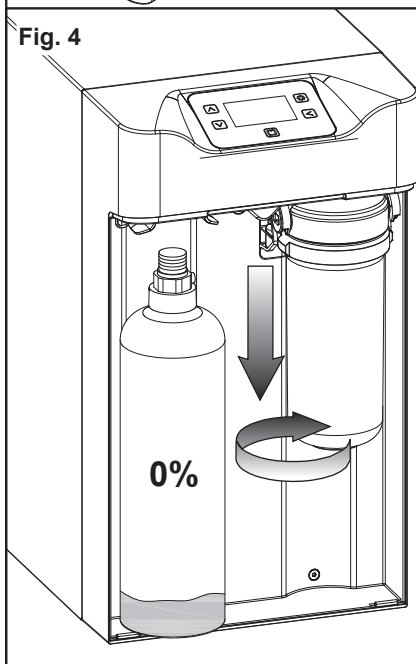
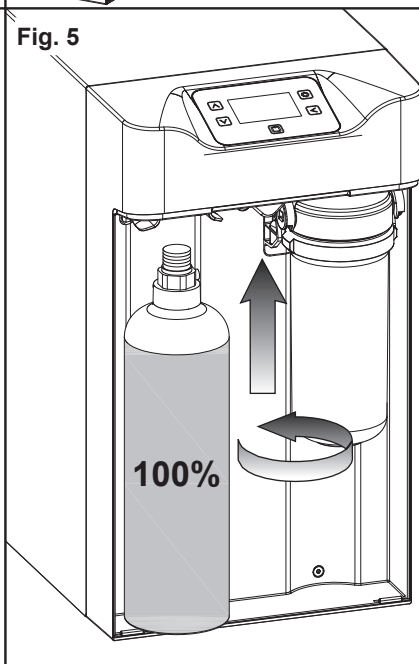


Fig. 5



**SOSTITUZIONE BOMBOLA CO2 - REPLACING THE CO2 CYLINDER - REMPLACEMENT DE LA BOUTEILLE CO2 -
AUSTAUSCH DER CO2-FLASCHE - SUSTITUCIÓN DE LA BOMBONA DE CO2 - ЗАМЕНА БАЛЛОНА CO2 -
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΑΛΗΣ CO2 - 替换CO2气罐**

IMPORTANTE!

Dopo la sostituzione avviare la funzione "RESET CO2" presente nel manuale operativo in dotazione, seguire la procedura guidata. Permette di azzerare i contatori della bombola di CO2.

Infine erogare l'acqua frizzante e verificare che tutto funzioni correttamente.

IMPORTANT!

After replacing the CO2 cylinder, start the "RESET CO2" function featured in the operator manual supplied, by following the wizard. This resets the CO2 cylinder counters.

Finally, dispense sparkling water and check that everything is working properly.

IMPORTANT!

Après le remplacement, lancer la fonction « RESET CO2 » présente dans le manuel d'utilisation fourni, et suivre la procédure guidée. Elle permet de remettre à zéro les compteurs de la bouteille de CO2.

Enfin, distribuer l'eau gazeuse et vérifier que tout fonctionne correctement.

WICHTIG!

Starten Sie nach dem Austausch die Funktion „RESET CO2“ gemäß der mitgelieferten Bedienungsanleitung. Dieser Vorgang ermöglicht es, den Zähler der CO2-Fasche zurückzusetzen.

Schließlich das Sprudelwasser ausgeben und prüfen, ob alles korrekt funktioniert.

¡IMPORTANTE!

Tras la sustitución poner en marcha la función "RESET CO2" presente en el manual de instrucciones suministrado, realizar el procedimiento guiado. Permite poner el cero los contadores de la bombona de CO2.

Por último, dispensar el agua con gas y verificar que todo funcione correctamente.

ВАЖНО!

После замены запустить функцию "СБРОС CO2", описанную во входящем в комплект руководстве по эксплуатации, и следовать пошаговым инструкциям мастера. Это позволит обнулить счетчики баллона CO2.

Наконец, подайте газированную воду и проверьте, все ли работает правильно.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μετά από την αντικατάσταση ξεκινήστε τη λειτουργία «RESET CO2» που αναφέρεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας που παρέχεται και ακολουθήστε την καθοδηγούμενη διαδικασία. Σας επιτρέπει να μηδενίσετε τους μετρητές της φιάλης CO2.

Τέλος αφήστε να τρέξει ανθρακούχο νερό και επαληθεύστε ότι όλα λειτουργούν σωστά.

重要须知!

在替换后，需按照所提供的操作手册内指示的流程启动“复位CO2”功能。允许清零CO2气罐的计数器。最后，输出气泡水，检查一切运行是否正常。

SOSTITUZIONE FILTRO - REPLACING THE FILTER - REMPLACEMENT DU FILTRE - AUSTAUSCH DES FILTERS -
SUSTITUCIÓN DEL FILTRO - ЗАМЕНА ФИЛЬТРА - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ - 更换过滤器

Fig. 1

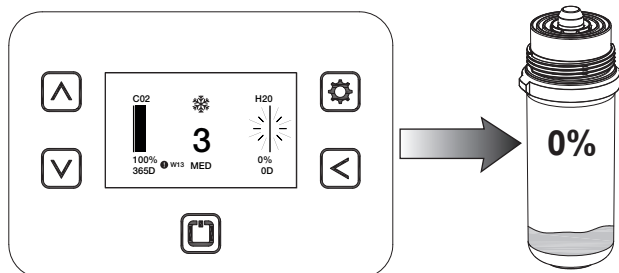


Fig. 2

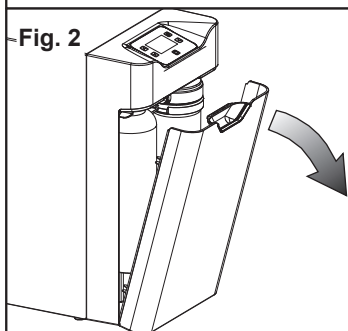


Fig. 3

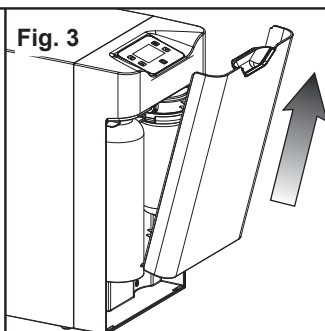


Fig. 4

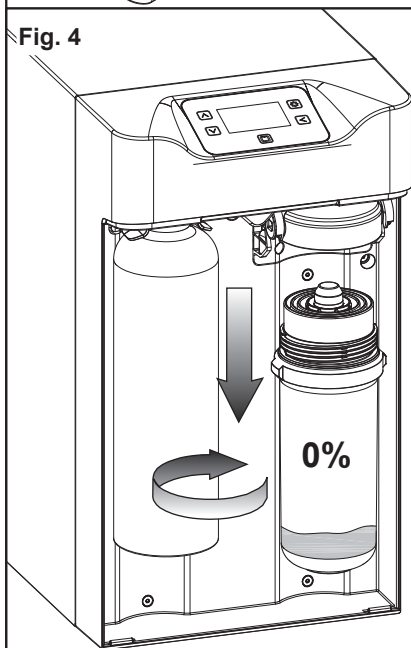
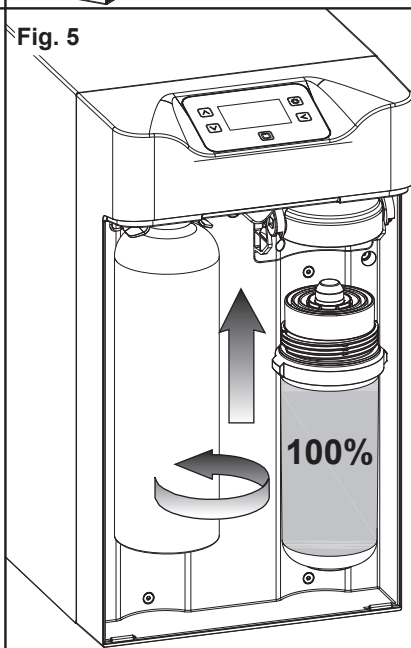


Fig. 5



**SOSTITUZIONE FILTRO - REPLACING THE FILTER - REMPLACEMENT DU FILTRE - AUSTAUSCH DES FILTERS -
SUSTITUCIÓN DEL FILTRO - ЗАМЕНА ФИЛЬТРА - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ - 更换过滤器**

ISTRUZIONI OPERATIVE E DI SICUREZZA

Il filtro può essere utilizzato solo con acqua fredda che soddisfi i requisiti di legge per la qualità dell'acqua potabile. Per preservare l'acqua potabile attenersi a tutte le prescrizioni valide nei singoli paesi in materia di installazione (ad es. D.L. 31/01, s.m.i.), alle condizioni generali in materia di igiene e ai dati tecnici.

Il sistema di filtrazione non deve entrare in contatto con sostanze chimiche, solventi e vapori.

ATTENZIONE: queste apparecchiature necessitano di una regolare manutenzione periodica ai fini di garantire i requisiti di potabilità dell'acqua ed il mantenimento dei miglioramenti come dichiarato dal produttore.

In caso di inutilizzo del prodotto:

- da 2 giorni: risciacquare con almeno 3 litri di acqua distribuiti sulle varie acque disponibili
- a partire da 4 settimane: è necessario sostituire la cartuccia filtrante e sanificare l'impianto dotandosi del particolare kit ordinabile tramite gli appositi canali.

ELIMINAZIONE DEI GUASTI

- Bolle d'aria / Sfiato non completo ► Avviare il ciclo "FILL H2O" descritto nel manuale operativo in dotazione, seguire la procedura guidata
- Acqua lattiginosa / bianca (formazione di acido carbonico legato al processo, che emerge sotto forma di piccole bolle bianche) ► Erogare 10 litri d'acqua

IMPORTANTE!

Si consiglia la sostituzione dopo circa 180 giorni o necessariamente dopo 365 giorni dall'installazione.

Tutti i dati sono consultabili sul display dell'unità e del selettore.

Dopo la sostituzione avviare la funzione "RESET FILTRO" descritta nel manuale operativo in dotazione, seguire la procedura guidata. Permette di azzerare i contatori del filtro.

Avviare il ciclo "FILL H2O" descritto nel manuale operativo in dotazione, seguire la procedura guidata.

ATTENZIONE è prevista un'erogazione di acqua.

ATTENZIONE: durante queste procedure NON bere l'acqua erogata.

OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

The filter can only be used with cold water that meets the legal requirements for drinking water quality.

To preserve the drinking water, all installation regulations applicable in the individual countries of use must be observed (e.g. L.D. 31/01 as amended), as well as general hygiene conditions and technical data.

The filtration system must not come into contact with chemicals, solvents and vapours.

CAUTION: this equipment requires regular maintenance in order to guarantee the drinking water requirements and to maintain the improvements as declared by the producer.

In the event that the product is not to be used:

- for 2 days: rinse with at least 3 litres of water spread over the various waters available
- for 4 weeks or more: replace the filter cartridge and sanitise the system using the specially designed kit that can be ordered via the dedicated channels.

TROUBLESHOOTING

- Air bubbles / Venting not complete ► Start the "FILL H2O" cycle described in the operator manual supplied, by following the wizard.

- Milky / white water (process-related formation of carbonic acid, which emerges in the form of small white bubbles) ► Dispense 10 litres of water

IMPORTANT!

It is advisable to replace the filter after approximately 180 days or necessarily 365 days after installation.

All data can be consulted on the unit and selector display.

After replacing the filter, start the "RESET FILTER" function described in the operator manual supplied, by following the wizard. This resets the filter counters.

Start the "FILL H2O" cycle described in the operator manual supplied, by following the wizard.

ATTENTION: water dispensing is expected.

ATTENTION: during this procedure, DO NOT drink the water dispensed.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ

Le filtre peut uniquement être utilisé avec de l'eau froide conforme aux exigences des lois en matière de qualité de l'eau potable.

Pour préserver l'eau potable, respectez toutes les prescriptions valables dans chaque pays en matière d'installation (par ex. Décret législatif italien 31/01, et modifications et intégrations ultérieures), les conditions

**SOSTITUZIONE FILTRO - REPLACING THE FILTER - REMPLACEMENT DU FILTRE - AUSTAUSCH DES FILTERS -
SUSTITUCIÓN DEL FILTRO - ЗАМЕНА ФИЛЬТРА - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ - 更换过滤器**

générales en matière d'hygiène et les données techniques.

Le système de filtration ne doit pas entrer en contact avec des substances chimiques, des solvants et des vapeurs.
ATTENTION: ces équipements nécessitent un entretien périodique régulier afin de garantir les exigences de potabilité de l'eau et le maintien des améliorations déclarées par le fabricant.

Si le produit n'est pas utilisé :

- depuis 2 jours : rincer avec au moins 3 litres d'eau répartis entre les différentes eaux disponibles
- à partir de 4 semaines : il est nécessaire de remplacer la cartouche filtrante et d'assainir le système en se procurant le kit spécial qui peut être commandé par les canaux appropriés.

DÉPANNAGE

- Bulles d'air / Purge incomplète ► Lancer le cycle « FILL H2O » décrit dans le manuel d'utilisation fourni ; suivre la procédure guidée.

- Eau laiteuse / blanche (formation d'acide carbonique lié au processus, qui apparaît sous forme de petites bulles blanches) ► Distribuer 10 litres d'eau

IMPORTANT!

Il est conseillé de le remplacer après environ 180 jours ou nécessairement 365 jours après l'installation. Toutes les données peuvent être consultées sur l'écran de l'unité et du sélecteur.

Après le remplacement, lancer la fonction « RESET FILTRE » décrite dans le manuel d'utilisation fourni, et suivre la procédure guidée. Permet de remettre à zéro les compteurs du filtre.

Lancer le cycle « FILL H2O » décrit dans le manuel d'utilisation fourni ; suivre la procédure guidée.

ATTENTION une distribution d'eau est prévue.

ATTENTION : durant ces procédures NE PAS boire l'eau distribuée.

BETRIEBS- UND SICHERHEITSANLEITUNGEN

Der Filter kann nur mit kaltem Wasser verwendet werden, das die gesetzlichen Anforderungen bezüglich der Qualität des Trinkwassers erfüllt.

Zur Erhaltung des Trinkwassers beachten Sie bitte alle in den einzelnen Ländern gültigen Installationsvorschriften (z.B. ital. GvD 31/01 in der gültigen Fassung), die allgemeinen Hygienebedingungen und die technischen Daten. Das Filtrationssystem darf nicht mit Chemikalien, Lösungsmitteln und Dämpfen in Kontakt kommen.

ACHTUNG: Diese Geräte erfordern eine ordnungsgemäße regelmäßige Wartung, um die Anforderungen an die Trinkbarkeit des Wassers und die Aufrechterhaltung der vom Hersteller angegebenen Verbesserungen zu gewährleisten.

Bei Nichtbenutzung des Produkts:

- ab 2 Tagen: Spülung mit mindestens 3 Litern Wasser, verteilt auf die verschiedenen verfügbaren Wässer
- ab 4 Wochen: Austausch der Filterpatrone und Desinfektion der Anlage mit einem Spezialkit, das über die entsprechenden Kanäle bestellt werden kann.

FEHLERBEHEBUNG

- Luftblasen / Entlüftung nicht vollständig ► Den im mitgelieferten Betriebshandbuch beschriebenen Zyklus "FILL H2O" starten, die Anweisungen des Assistenten befolgen.

- Milchig/weißes Wasser (prozessbedingte Kohlensäurebildung, die als kleine weiße Bläschen auftritt) ► 10 Liter Wasser ausgeben

WICHTIG!

Der Austausch wird nach etwa 180 Tagen oder unbedingt nach 365 Tagen nach der Installation empfohlen. Alle Daten können auf dem Display der Einheit und dem Wahlschalter eingesehen werden.

Nach dem Austausch die im mitgelieferten Funktion "RESET FILTER" starten, die Anweisungen des Assistenten befolgen. Dieser Vorgang ermöglicht es, den Zähler des Filters zurückzusetzen.

Den im mitgelieferten Betriebshandbuch beschriebenen Zyklus "FILL H2O" starten, die Anweisungen des Assistenten befolgen.

ACHTUNG In diesem Fall ist eine Wasserausgabe vorgesehene.

ACHTUNG: Während dieser Verfahren darf das ausgegebene Wasser NICHT getrunken werden.

INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD

El filtro sólo debe utilizarse con agua fría que cumpla los requisitos legales de calidad del agua potable.

Para conservar el agua potable, deben respetarse todas las normas de instalación vigentes en cada país (por ejemplo, D.L. 31/01, en su versión modificada), las condiciones generales de higiene y los datos técnicos.

El sistema de filtración no debe entrar en contacto con productos químicos, disolventes ni vapores.

**SOSTITUZIONE FILTRO - REPLACING THE FILTER - REMPLACEMENT DU FILTRE - AUSTAUSCH DES FILTERS -
SUSTITUCIÓN DEL FILTRO - ЗАМЕНА ФИЛЬТРА - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ - 更换过滤器**

ATENCIÓN: Este equipo requiere un mantenimiento regular para garantizar los requisitos de potabilidad del agua y el mantenimiento de las mejoras según lo indicado por el fabricante.

Si no se utiliza el producto:

- a partir de 2 días: enjuagar con al menos 3 litros de agua repartidos entre las distintas aguas disponibles
- a partir de 4 semanas: es necesario sustituir el cartucho filtrante e higienizar el sistema con el kit especial que puede solicitarse a través de los canales adecuados.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Burbujas de aire / purgado no completo ► Poner en marcha el ciclo "FILL H2O" descrito en el manual operativo proporcionado, seguir el procedimiento guiado.
- Agua lechosa/blanca (formación de ácido carbónico relacionada con el proceso, que sale en forma de pequeñas burbujas blancas) ► Dispensar 10 litros de agua

¡IMPORTANTE!

Se recomienda la sustitución después de aproximadamente 180 días o necesariamente 365 días después de la instalación.

Todos los datos se pueden consumir en la pantalla de la unidad y del selector.

Después de la sustitución poner en marcha la función "RESET FILTRO" descrita en el manual operativo proporcionado, seguir el procedimiento guiado. Permite poner en cero los contadores del filtro.

Poner en marcha el ciclo "FILL H2O" descrito en el manual operativo proporcionado, seguir el procedimiento guiado.

ATENCIÓN está previsto un suministro de agua.

ATENCIÓN: *durante estos procedimientos NO tomar el agua dispensada.*

УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Фильтр можно использовать только с холодной водой, отвечающей законодательным требованиям к качеству питьевой воды.

Для сохранения питьевой воды соблюдайте все правила, действующие в отдельных странах, касающиеся установки (например, Законодательный декрет 31/01 с поправками), общие условия гигиены и технические требования. Система фильтрации не должна контактировать с химическими веществами, растворителями и парами.

ВНИМАНИЕ: это оборудование требует регулярного периодического обслуживания, чтобы обеспечить выполнение требований к пригодности питьевой воды и сохранение улучшений, заявленных производителем.

Если изделие не используется:

- от 2 дней: промойте не менее 3 литрами воды, распределенной по контурам различных типов воды
- начиная с 4 недель: необходимо заменить фильтрующий картридж и продезинфицировать систему, используя специальный комплект, который можно заказать через соответствующие каналы.

ΥΣΤΑΝΑΤΙΟΝΗ ΝΕΙΣΠΡΑΒΝΟΤΕΙ

- Пузырьки воздуха / Неполное удаление воздуха ► Запустите цикл "НАПОЛНЕНИЕ H2O", описанный во входящем в комплект руководстве по эксплуатации, следуйте пошаговым инструкциям мастера.

- Молочная / белая вода (образование уголекислоты связано с процессом, который возникает в виде маленьких белых пузырьков) ► Подайте 10 литров воды.

ΒΑΧΝΟ!

Замена рекомендуется примерно через 180 дней и является обязательной через 365 дней с момента установки.

Все данные можно найти на дисплее устройства и ручки переключения.

После замены запустите функцию "СБРОС ФИЛЬТРА", описанную во входящем в комплект руководстве по эксплуатации, следуйте пошаговым инструкциям мастера. Это позволит обнулить счетчики фильтра.

Запустите цикл "НАПОЛНЕНИЕ H2O", описанный во входящем в комплект руководстве по эксплуатации, следуйте пошаговым инструкциям мастера.

ВНИМАНИЕ! Предусмотрена подача воды.

ВНИМАНИЕ: *во время этих процедур ЗАПРЕЩЕНО пить подаваемую воду.*

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το φίλτρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με κρύο νερό που πληροί τις απαιτήσεις της νομοθεσίας σχετικά με την ποιότητα του πόσιμου νερού.

**SOSTITUZIONE FILTRO - REPLACING THE FILTER - REMPLACEMENT DU FILTRE - AUSTAUSCH DES FILTERS -
SUSTITUCIÓN DEL FILTRO - ЗАМЕНА ФИЛЬТРА - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ - 更换过滤器**

Προκειμένου το νερό να παραμένει πόσιμο θα πρέπει να τηρούνται όλες οι απαιτήσεις που ισχύουν στην κάθε χώρα σχετικά με την εγκατάσταση (π.χ. Νομοθετικό Διάταγμα 31/01 και μεταγενέστερες τροποποιήσεις και προσαρμογές), καθώς και οι γενικοί όροι σχετικά με την υγιεινή και με τα τεχνικά δεδομένα.

Το σύστημα φιλτραρίσματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με χημικές ουσίες, διαλύτες και ατμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ο εξοπλισμός αυτός απαιτεί τακτική περιοδική συντήρηση προκειμένου να διασφαλίζονται οι απαιτήσεις για πόσιμο νερό και η διατήρηση των βελτιώσεων όπως δηλώνεται από τον κατασκευαστή.

ΣΣε περίπτωση που το προϊόν δεν χρησιμοποιείται:

- επί 2 ημέρες: ξεπλύνετε με τουλάχιστον 3 λίτρα νερό τα οποία πρέπει να κατανέμονται στα διάφορα διαθέσιμα νερά

- επί 4 εβδομάδες: απαιτείται αντικατάσταση του φυσιγγίου φιλτραρίσματος και απολύμανση της εγκατάστασης χρησιμοποιώντας το ειδικό κιτ το οποίο μπορείτε να παραγγείλετε μέσω των σχετικών καναλιών.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Φυσαλίδες αέρα / Μη ολοκληρωμένη εξαέρωση ► Ξεκινήστε τον κύκλο «FILL H2O» που περιγράφεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας που παρέχεται και ακολουθήστε την καθοδηγούμενη διαδικασία.

- Γαλακτώδες / λευκό νερό (σχηματισμός ανθρακικού οξέος που σχετίζεται με τη διαδικασία, το οποίο αναδύεται υπό τη μορφή μικρών λευκών φυσαλίδων) ► Αφήστε να τρέξουν 10 λίτρα νερό

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Συνιστάται η αντικατάστασή του μετά από περίπου 180 ημέρες ή υποχρεωτικά μετά από 365 ημέρες από την εγκατάσταση.

Όλα τα δεδομένα είναι διαθέσιμα στην οθόνη της μονάδας και του επιλογέα.

Μετά από την αντικατάσταση ξεκινήστε τη λειτουργία «ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΦΙΛΤΡΟΥ» που περιγράφεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας που παρέχεται και ακολουθήστε την καθοδηγούμενη διαδικασία. Σας επιτρέπεται να μηδενίσετε τους μετρητές του φίλτρου.

Ξεκινήστε τον κύκλο «FILL H2O» που περιγράφεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας που παρέχεται και ακολουθήστε την καθοδηγούμενη διαδικασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ, η διαδικασία προβλέπει την εκτέλεση μιας παροχής νερού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: κατά τη διάρκεια αυτών των διαδικασιών **ΜΗΝ πίνετε το νερό που παρέχεται.**

操作和安全说明

此过滤器只能用于过滤符合饮用水品质法定要求的冷水。

为保护饮用水，请遵守各个国家的所有有效安装规定（如第31/01号法规和后续规定）、一般卫生条件和技术数据。

过滤系统不得与化学品、溶剂和蒸汽接触。

注意：这些设备需要定期维护，以确保水的可饮用性和维持制造商所声明的过滤改善效果。

如果不使用本产品达到：

- 2天以上：应用至少3升水进行冲洗，分散到各个可用的水路中。

- 4周以上：必须更换滤芯并对系统进行消毒，可通过适当渠道订购专用套件。

故障排除

- 气泡/排气不完全 - 按照操作手册所述流程启动“加水”循环。

- 水呈乳白色/白色（形成与处理相关的碳酸，呈现出白色的小气泡）- 输出10升水

重要须知!

建议在安装了大约180天后，或务必在365天后更换。

一切数据都可以通过装置显示屏和选择开关进行查阅。

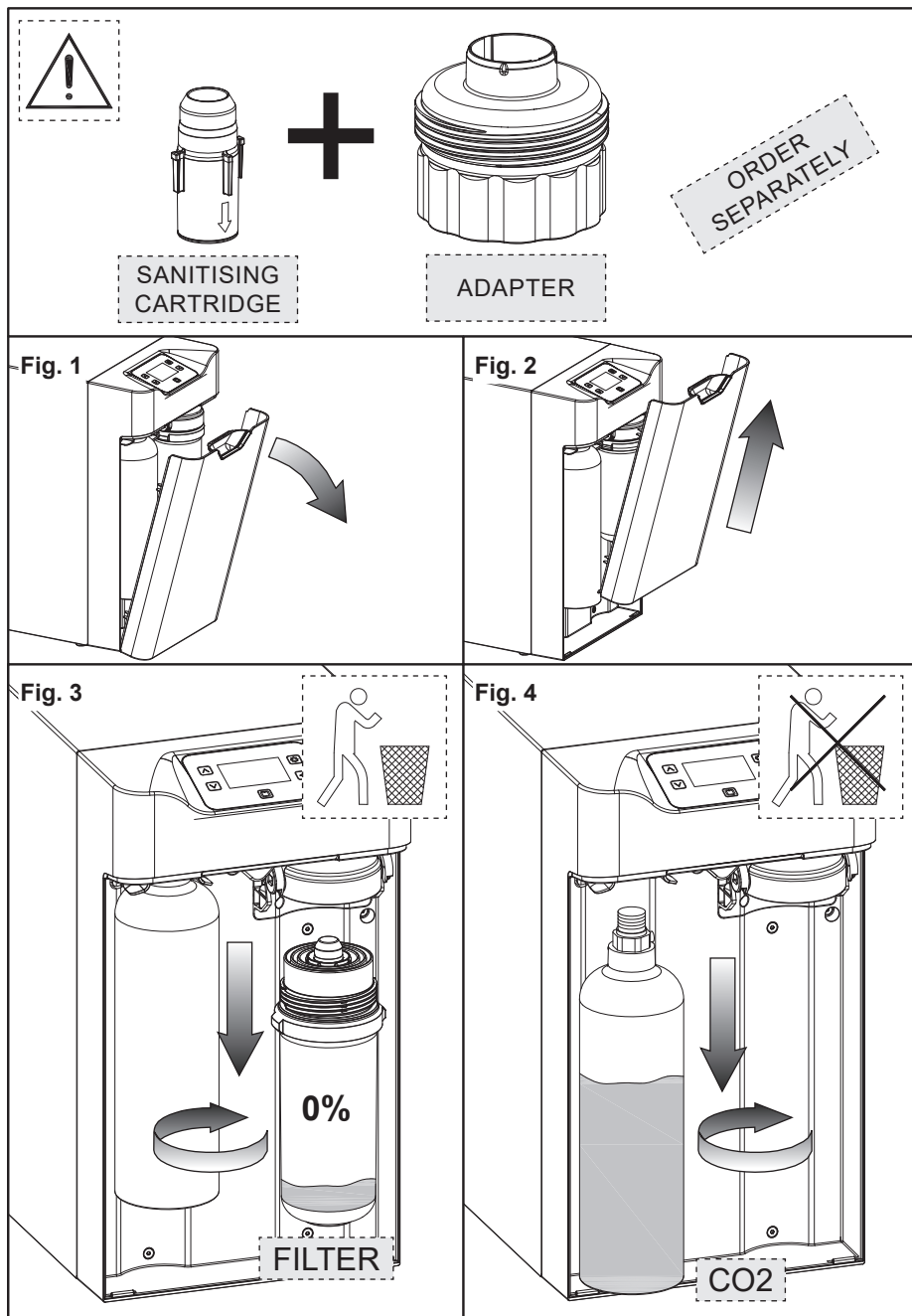
在替换后，启动所提供的操作手册所述的流程启动“复位过滤器”功能。允许清零过滤器的计数器。

按照操作手册所述流程启动“加水”循环。

注意会有水输出。

注意：在这些过程中，不要喝输出的水。

SANIFICARE - SANITISE - ASSAINIR - DESINFIZIEREN - DESINFECTAR - ДЕЗИНФИЦИРОВАТЬ - ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ - 清洁消毒



SANIFICARE - SANITISE - ASSAINIR - DESINFIZIEREN - DESINFECTAR - ДЕЗИНФИЦИРОВАТЬ - ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ - 清洁消毒

Fig. 5

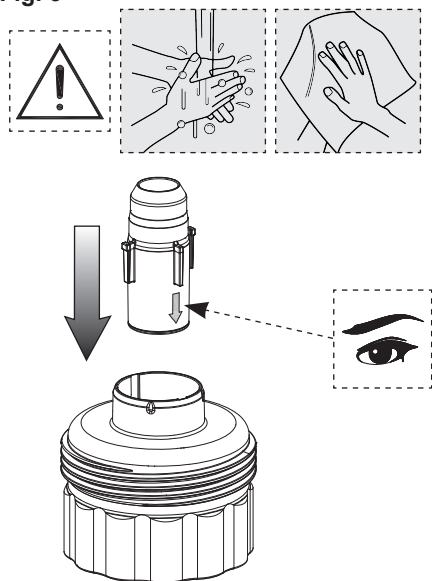


Fig. 6

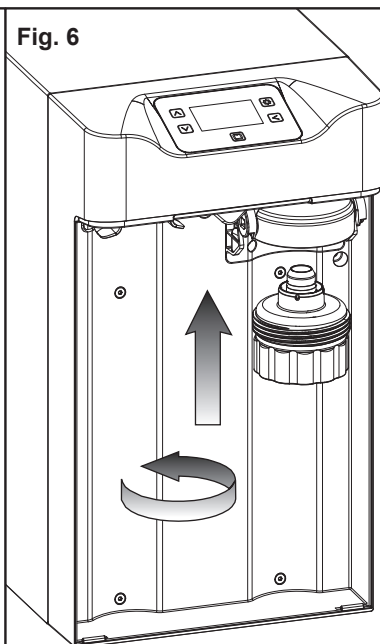


Fig. 7

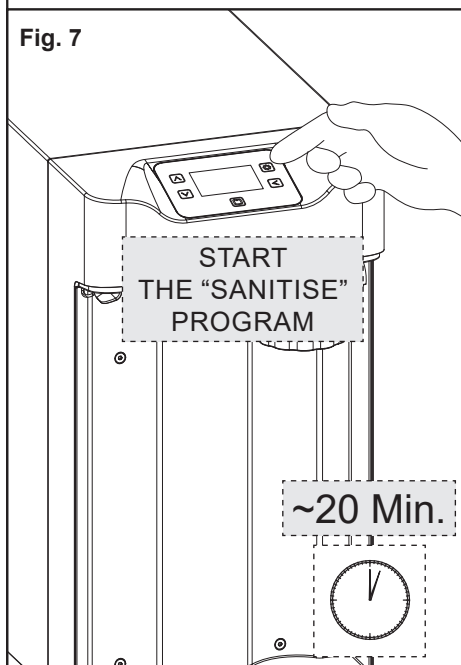
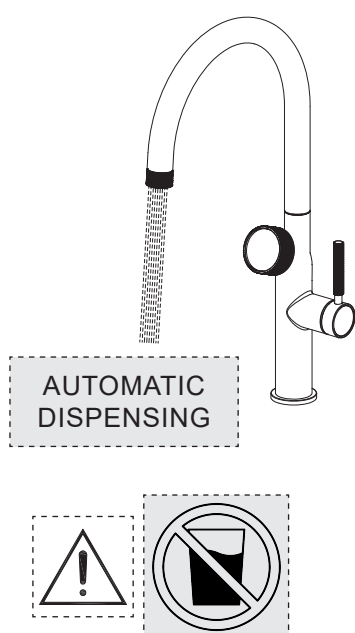
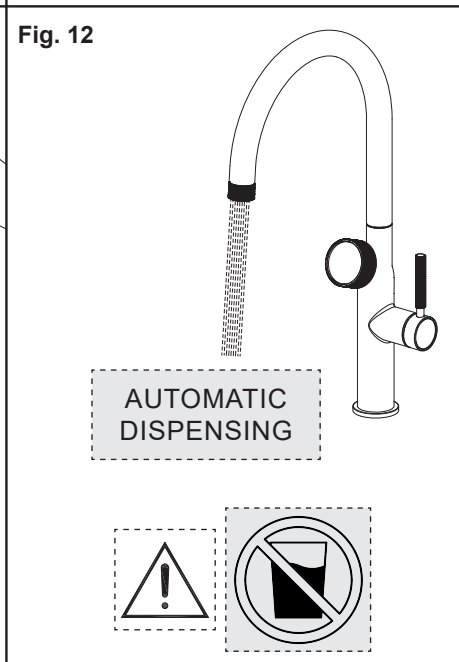
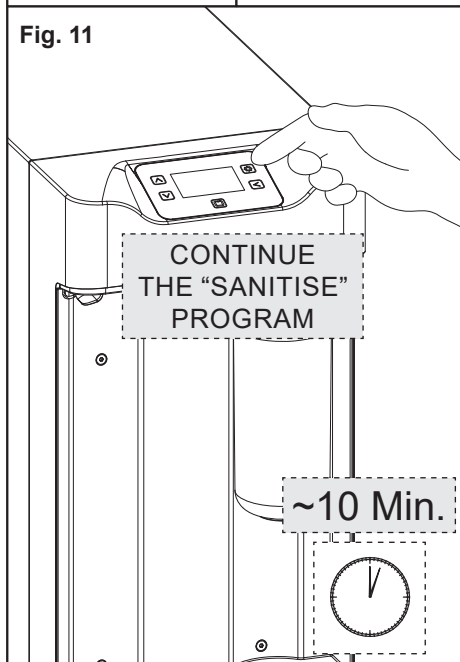
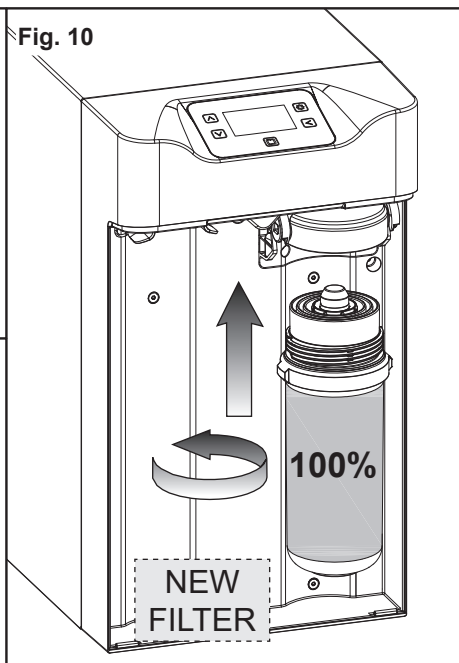
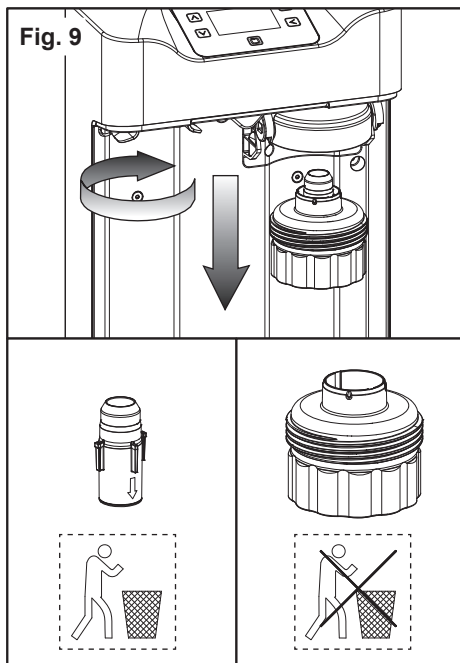


Fig. 8



SANIFICARE - SANITISE - ASSAINIR - DESINFIZIEREN - DESINFECTAR - ДЕЗИНФИЦИРОВАТЬ - ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ - 清洁消毒



SANIFICARE - SANITISE - ASSAINIR - DESINFIZIEREN - DESINFECTAR - ДЕЗИНФИЦИРОВАТЬ - ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ - 清洁消毒

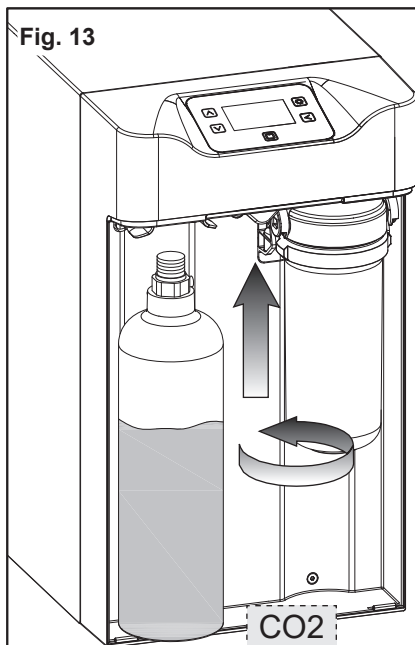
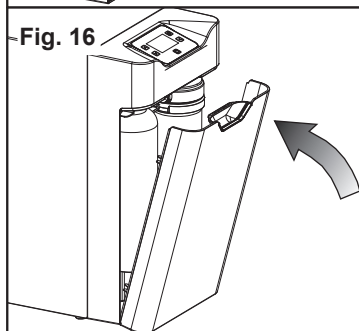
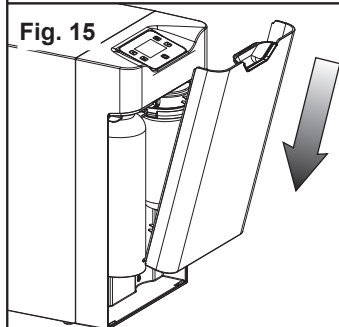
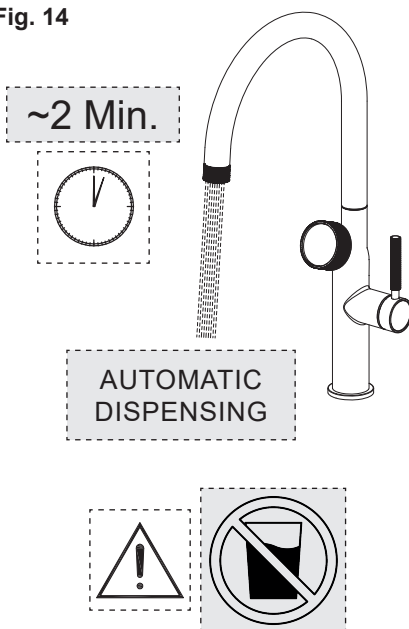
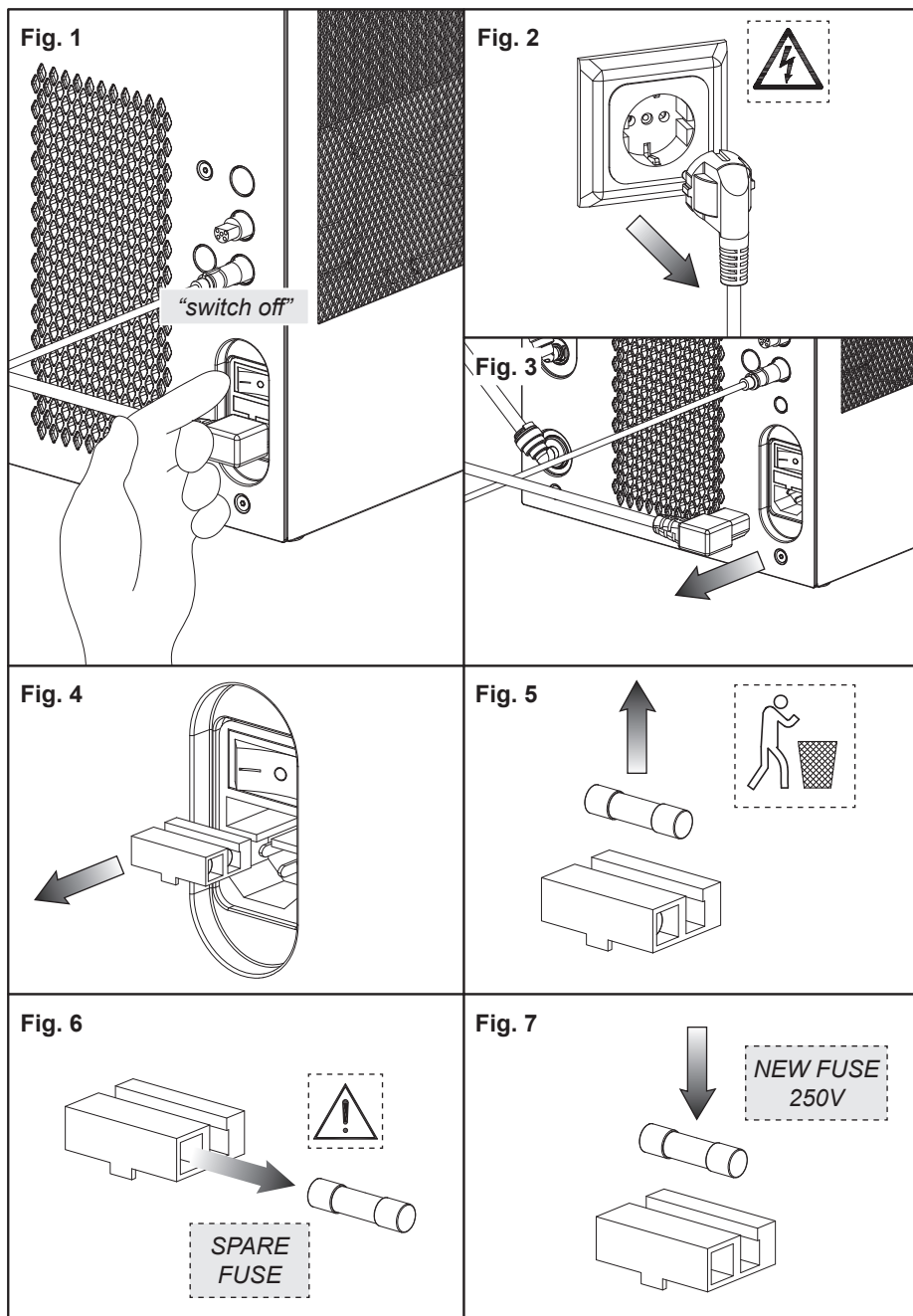


Fig. 14



SYSTEM READY

SOSTITUZIONE FUSIBILE - FUSE REPLACEMENT - REMPLACEMENT FUSIBLE - AUSTAUSCH DER SCHMELZSICHERUNG -
SUSTITUCIÓN FUSIBLE - ЗАМЕНА ПЛАВКОГО ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - 更换保险丝



SEQUENZA DI SPEGNIMENTO PER INTERVENTI DI SERVIZIO - SERVICE INTERVENTION SHUTDOWN SEQUENCE -
SÉQUENCE D'ARRÊT POUR INTERVENTIONS DE SERVICE - ABSCHALTREIHE FÜR SERVICEINGRIFFE -
SECUENCIA DE APAGADO PARA INTERVENCIONES DE SERVICIO - ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ОТКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ СЕРВИСНЫХ
ВМЕШАТЕЛЬСТВ - ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ - 维护干预时的关机步骤

Fig. 1

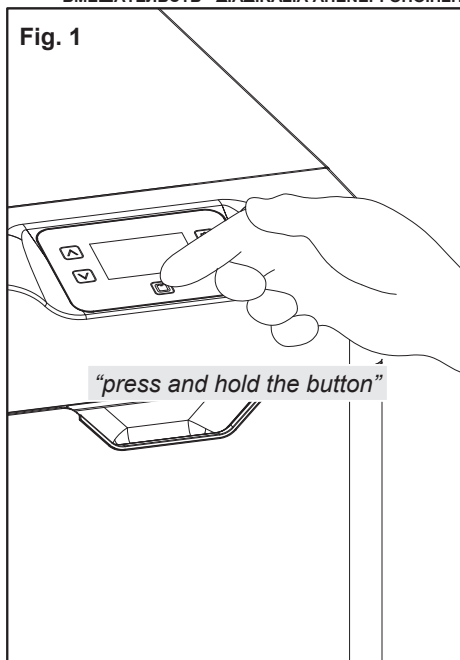


Fig. 2

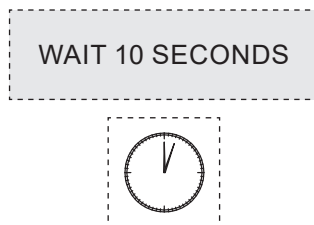


Fig. 3

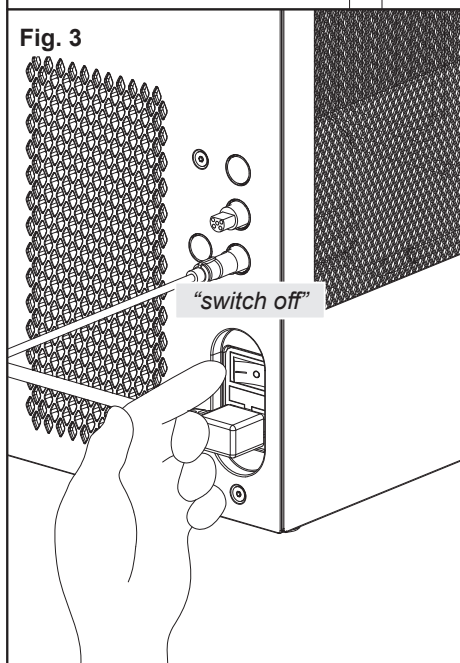
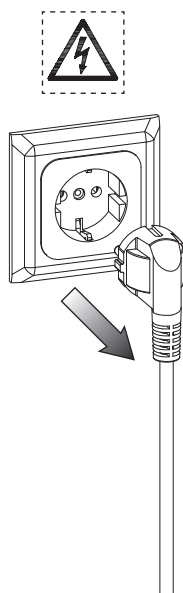


Fig. 4



SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

- **FILTRI** - il riciclo dei filtri usati non è consentito, devono essere smaltiti nei rifiuti domestici.
- **BOMBOLA CO2** - è necessario richiedere, attraverso gli appositi canali, la ricarica della bombola a fronte del reso in possesso.

IMPORTANTE! L'utente si impegna ad utilizzare la bombola di CO2 in modo idoneo e tale da non comprometterne lo stato di buona conservazione. In caso la bombola di CO2 venga danneggiata non sarà possibile richiedere la ricarica ma sarà necessario acquistarne una nuova.

- **UNITA'** - al momento della preparazione allo smaltimento è necessario mettere in sicurezza il prodotto per non danneggiare il circuito di raffreddamento. L'unità contiene un refrigerante **infiammabile**.



I dispositivi con questo marchio devono essere smaltiti secondo le norme specifiche del Paese.



DISPOSAL AND RECYCLING

- **FILTERS** - used filters cannot be recycled, they must be disposed of in household waste.
- **CO2 CYLINDER** - it is necessary to request a refill through the appropriate channels.

IMPORTANT! The user undertakes to use the CO2 cylinder in a suitable manner and in such a way as not to compromise its good condition. If the CO2 cylinder is damaged, it will not be possible to request a refill but a new one will have to be purchased.

- **UNIT** - when preparing for disposal, it is necessary to put the product in a safe condition in order not to damage the cooling circuit. The unit contains a **flammable** refrigerant.



Devices with this mark must be disposed of according to current regulations in the country of use.



ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

- **FILTRES** - le recyclage des filtres usagés n'est pas admis, ils doivent être éliminés avec les déchets domestiques.
- **BOUTEILLE CO2** - il est nécessaire de demander, à travers les canaux spécifiques, la recharge de la bouteille en échange de la bouteille vide possédée.

IMPORTANT! L'utilisateur s'engage à utiliser la bouteille de CO2 de manière adéquate et de sorte à ne pas compromettre son état de conservation. Si la bouteille de CO2 est endommagée, la recharge est impossible, et il faut en acheter une nouvelle.

- **UNITÉ** - lors de la préparation pour son élimination il est nécessaire de mettre en sécurité le produit pour ne pas endommager le circuit de refroidissement. L'unité contient un réfrigérant **inflammable**.



Les dispositifs portant cette marque doivent être éliminés selon les normes spécifiques du pays.



ENTSORGUNG UND RECYCLING

- **FILTER** - Das Recycling gebrauchter Filter ist nicht gestattet, sie müssen im Hausmüll entsorgt werden.
- **CO2-FLASCHE** - Es ist notwendig, über die entsprechenden Kanäle das Nachfüllen der Flasche gegen Rückgabe der Flasche anzufordern.

WICHTIG! Der Benutzer verpflichtet sich, die CO2-Flasche sachgerecht und so zu verwenden, dass der gute Erhaltungszustand nicht beeinträchtigt wird. Wenn die CO2-Flasche beschädigt ist, kann keine Nachfüllung angefordert werden. In diesem Fall ist eine neue zu kaufen.

- **GERÄT** - Im Zuge der Vorbereitung zur Entsorgung muss das Produkt in einem sicheren Zustand gebracht werden, damit der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird. Das Gerät enthält ein **brennbares Kältemittel**.



Geräte mit dieser Kennzeichnung müssen gemäß den landesspezifischen Vorschriften entsorgt werden.

ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

- **FILTROS** - no se permite el reciclaje de filtros usados, deben eliminarse con los desechos domésticos.
- **BOMBONA DE CO2** - es necesario solicitar, a través de los canales adecuados, la recarga de la bombona contra la devolución en posesión.

¡IMPORTANTE! El usuario se compromete a utilizar la bombona de CO2 de forma adecuada y de manera que no se deteriore su estado de conservación. En caso de que la bombona de CO2 se dañe, no será posible solicitar una recarga, sino que habrá que comprar una nueva.

- **UNIDAD** - cuando se prepare para su eliminación, es necesario asegurar el producto para no dañar el circuito de refrigeración. La unidad contiene un refrigerante.



Los dispositivos con esta marca deben eliminarse de acuerdo con la normativa específica de cada país.

УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА

- **ФИЛЬТРЫ** - переработка использованных фильтров не допускается, они должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами.
- **БАЛЛОН CO2** - необходимо запросить по соответствующим каналам заправку путем обмена пустых баллонов на заправленные.

ВАЖНО! Пользователь обязуется использовать баллон CO2 надлежащим образом и обеспечивая его хорошую сохранность. Если баллон CO2 будет поврежден, он не подлежит заправке, необходимо будет приобрести новый баллон.

- **БЛОК** - в момент подготовки к утилизации изделие необходимо привести в безопасное состояние, чтобы не повредить контур охлаждения. В блоке содержится **легковоспламеняющийся хладагент**.



Устройства с этой маркировкой должны утилизироваться в соответствии с действующими в стране нормами.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

- **ΦΙΛΤΡΑ** - η ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων φίλτρων δεν επιτρέπεται και πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- **ΦΙΑΛΗ CO₂** - είναι απαραίτητο να ζητάτε, μέσω του ειδικού δικτύου διανομής, την επαναπλήρωση της φιάλης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ο χρήστης δεσμεύεται να χρησιμοποιεί τη φιάλη CO₂ με κατάλληλο τρόπο έτσι ώστε να μην επηρεάζεται η κατάσταση της σωστής συντήρησης. Σε περίπτωση που η φιάλη CO₂ υποστεί ζημιά δεν θα είναι δυνατή πια η επαναπλήρωσή της αλλά θα πρέπει να αγοράσετε μια νέα.

- **ΜΟΝΑΔΑ** - κατά την προετοιμασία της απόρριψης είναι απαραίτητο να θέτετε υπό ασφαλείς συνθήκες το προϊόν ώστε να μην υποστεί ζημιά το κύκλωμα ψύξης. Η μονάδα περιέχει **ΕΥΦΛΕΚΤΟ** ψυκτικό μέσο.



Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους ειδικούς κανονισμούς που ισχύουν στην εκάστοτε χώρα.

处置和回收

- 过滤器 - 废旧过滤器不能回收，而应该作为家用垃圾处置。
- CO₂气罐 - 务必通过专门渠道为送回的气罐进行充气。

重要须知! 用户必须按照正确使用CO₂气罐，不影响其良好保存状态。如果CO₂气罐损坏，将无法充气，而需要用新气罐。

- 装置 - 在进行处置的准备时，务必将产品设到安全状态，避免破坏制冷回路。此设备含有易燃制冷剂。



含此标志的装置必须按照国家的具体标准进行处置。

Handwriting practice lines consisting of 20 sets of three horizontal dotted lines.



GESI SpA
Parco Gessi - 13037 Serravalle Sesia
(Vercelli) ITALY
Tel. +39 0163 454111
Fax +39 0163 459273
www.gessi.com - gessi@gessi.it